

ISY



- (NO)** Bruksanvisning
- (SE)** Instruktionsbok
- (DK)** Betjeningsanvisninger
- (EN)** Instruction manual
- (DE)** Bedienungsanleitung
- (ES)** Manual de instrucciones
- (IT)** Manuale di istruzioni originali
- (NL)** Handleiding
- (FR)** Manuel des instruction
- (RU)** Руководство по эксплуатации
- (CZ)** Překlad z návod k obsluze





NO

OBS: VI ANBEFALER AT DU LESER NØYE GJENNOM DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR DU STARTER Å BRUKE STØVSUGEREN. OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN PÅ ET SIKKERT OG LETT TILGJENGELIG STED FOR Å RASKT KUNNE SJEKKE TEKNISKE DATA OG INFORMASJONEN OM PRODUKTET.

SE

OBSERVERA: LÄS DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN NOGGRANT INNAN DU STAR DAMMSUGAREN. FÖRVARA ANVISNINGARNA PÅ EN LÄTT TILLGÄNGLIG PLATS FÖR ATT SNABBT KUNNA KONSULTERA DEM. FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING VÄL

DK

ADVARSEL: LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT, INDEN STØVSUGEREN TÆNDES. HAV ALTID INSTRUKTIONERNE VED HÅNDEN, SÅ DE HURTIGT KAN KONSULTERES. OPPBEVAR DENNE BRUGSANVISNING OMHYGGELIGT

EN

ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING. IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES

DE

ACHTUNG: LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR INBETRIEBNAHME DES STAUBSAUGERS AUFMERKSAM DURCH. HALTEN SIE DIE ANLEITUNG FÜR DEN BEDARFSFALL STETS GRIFFBEREIT. BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF

ES

ATENCIÓN!: LEA ATENTAMENTE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE PRENDER EL ASPIRADOR, GUARDE LAS INSTRUCCIONES SIEMPRE EN EVIDENCIA PARA SU RÁPIDA CONSULTA. CONSERVELAS CON CUIDADO

IT

ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'ASPIRATORE. TENERE LE ISTRUZIONI SEMPRE IN EVIDENZA PER UNA RAPIDA CONSULTAZIONE. CONSERVARE CON CURA IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI

NL

LET OP! AANDACHTIG DIT HANDBOEK VÓÓR HET AANSCHAKELEN VAN HET TOESTEL LEZEN. WIJ BEVELEN AAN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN ALTIJD BINNEN HANDBEREIK BEWAART OM DIE SNEL TE KUNNEN RAADPLEGEN. ZORGVULDIG DIT HANDBOEK BEWAREN

FR

ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER L'ASPIRATEUR. VEUILLEZ LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR VOUS Y RÉFÉRER

RU

ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВКЛЮЧЕНИЯ ПЫЛЕСОСА. ИНСТРУКЦИЮ НЕОБХОДИМО ДЕРЖАТЬ ВСЕГДА ПОБЛИЗОСТИ ОТ АППАРАТА, ДЛЯ БЫСТРОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ХРАНИТЕ БЕРЕЖНО

CZ

POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE. DOPORUČUJE SE USCHOVAT TENTO NÁVOD PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.



WEEE - Waste of Electric and Electronic Equipment



Dansk

El-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. I henhold til EU-direktiv 2012/19/UE om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne

Deutsch

Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen. In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

English

Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Directive 2012/19/UE on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner

Français

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique acheté le produit.

Italiano

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici. In accordo alla Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico

Norsk

Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall. I samsvar med de Europeiske Direktivene 2012/19/UE vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.

Svenska

Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall. I enlighet med europadirektivet 2012/19/UE om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning

Español

No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente

Русский

Не выбрасывать электрические части пылесоса в мусорные баки. В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/UE по эксплуатации электрического и электронного оборудования (WEEE) и ее внесения в национальный закон, непригодное к использованию электрическое и электронное оборудование должно собираться отдельно и отправляться для рециклиции не окружающей среде

Nederlands

Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval. In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/UE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recyclage

Čeština

Elektrické přístroje nelikvidujte jako běžný odpad z domácnosti! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a jejího začlenění do státní legislativy je nutno provádět sběr a regeneraci elektrických zařízení, která již nejsou vhodná pro použití, odděleně a ekologicky šetrným způsobem.

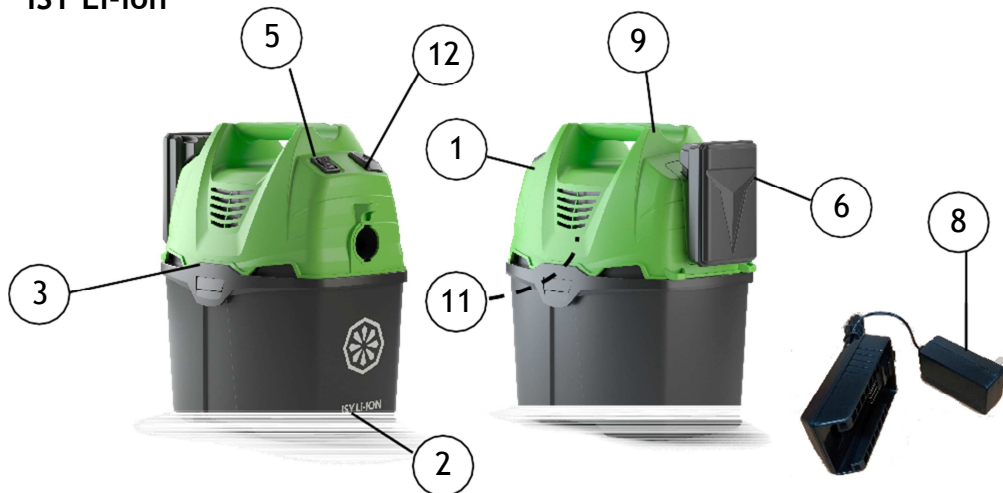
NORSK

1. Oversikt

ISY



ISY Li-ion



1. Hode

2. Tank

3. Krok

5. Av -/på-knapp

6. Batteri (kun Isy Li-ion)

7. Strømledning (kun Isy)

8. Batterilader

9. Slangeholder

11. Filter (på innsiden av apparatet)

12. Filterrengjøringsknapp

15. Blåserinntak (kun Isy)

16. Batterilader (kun Isy Li-ion)

2. Sikkerhetsinstruksjoner

- AC/DC** Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og personer uten passende erfaring og kunnskap, med mindre de har fått instruksjoner om hvordan de bruker enheten og blir overvåket av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- AC/DC** Ikke bruk maskinen uten at filtrene er riktig montert.
- AC/DC** MERK: dette apparatet kan bare brukes til suging av tørt materiale og skal ikke lagres utendørs eller i fuktige omgivelser.
- AC/DC** MERK: Ikke rett sugeåpningen mot ømfintlige deler av kroppen - på mennesker eller dyr - som øyne, ører, munn osv.
- AC** MERK: hvis apparatet er utstyrt med en ekstra kontakt, må strømmen som er angitt på kontakten ikke overskrides. Manglende overholdelse av denne normen kan føre til brann og skader som til og med kan være dødelig for brukeren.
- AC/DC** MERK apparatet er ikke egnet for områder beskyttet mot elektrostatisk utlading.
- AC** MERK: Ikke apparatet i funksjon være uten tilsyn, ta alltid støpselet ut av stikkkontakten når du ikke bruker apparatet, og oppbevar det utilgjengelig for barn eller personer som ikke er klar over sine egne handlinger.
- AC/DC** MERK: Dette apparatet er ikke egnet for å samle opp farlig støv. Ikke suge opp giftige, eksplosive, brennbare eller glødende stoffer.
- AC/DC** Denne maskinen er ikke beregnet for suging av farlige stoffer eller gass. Dette kan utsette mennesker for alvorlige helserisiko.
- AC/DC** Maskinen må ikke brukes til suging av vann eller andre væsker.
- AC/DC** Ikke plukk opp skarpe gjenstander som nåler eller glassbiter.
- AC/DC** Ikke ta opp noe som brenner eller røyker, for eksempel sigaretter, fyrstikker eller varm aske.
- AC/DC** Bruk og oppbevar denne maskinen innendørs og i et tørt miljø, 0°C til 60°C.
- AC/DC** MERK: må ikke brukes utendørs når temperaturen er lav.
- AC/DC** Ikke håndter maskinen med våte hender.
- AC/DC** Ikke senk apparatet i vann, og bruk heller ikke vannstråler til å rengjøre det.
- AC** Slå av maskinen før du trekker ut støpselet.
- AC** For å trekke ut støpselet, ta tak i støpselet, ikke ved å trekke i ledningen. Ikke bær eller trekk maskinen i ledningen.
- AC** Maskinen må ikke brukes hvis ledningen viser tegn på skade. Sjekk med jevne mellomrom at kabelen ikke er skadet, spesielt hvis den har blitt klemt, lukket i en dør eller tråkket på. Bytt ut kabelen før den brukes videre.
- AC/DC** Ikke bruk maskinen hvis den er defekt. Maskinen må inspiseres av et autorisert servicesenter hvis maskinen har falt, blitt skadet, blitt stående utendørs eller har blitt utsatt for vann.

AC/DC Ingen endringer eller modifikasjoner på de mekaniske eller elektriske sikkerhetsinnretningene skal gjøres.

AC/DC Alle reparasjoner må utføres av et autorisert servicesenter.

AC/DC Bruk kun originale filtre og originalt tilbehør fra din lokale forhandler. Bruk av ikke-originale filtre ugyldiggjør garantien.

AC Slå av maskinen og trekk ut kontakten før du begynner å skifte filter, ta tak i støpselet, ikke ved å trekke i ledningen.

AC/DC Ikke bruk maskinen som leketøy.

AC/DC Ikke la barn være alene med maskinen uten tilsyn.

AC/DC Dette apparatet er ikke ment for bruk av unge personer eller bevegelseshemmede uten tilsyn med mindre de har fått tilstrekkelig instruksjon av voksne for å sikre at de kan bruke apparatet på en trygg måte.

AC/DC Små barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

AC Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå fare.

AC/DC MERK: det er forbudt å utføre endringer på apparatet. Manipulering kan føre til branner og skader som til og med kan være dødelig for brukeren og bortfall av garantien.

AC/DC Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader påført mennesker eller ting på grunn av manglende overholdelse av disse

instruksjonene eller hvis apparatet er urimelig brukt.

AC/DC Koble fra strømledningen (AC) eller ta ut batteriet (DC) før det utføres vedlikeholdsarbeid.

AC/DC Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår de involverte farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av brukere skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

2.1 Ytterligere sikkerhetsadvarsler

DC

Batteri

- Ikke før metallgjenstander inn i batteriets kontakthull da det kan føre til kortslutning mellom polene.
- Ikke la batteriet eller enheten stå i solen i flere minutter.
- Advarsel! Bruk kun originale batterier, IKKE tukle med batteriet og IKKE fjern forseglingen.
Merkespenning: 18VDC 20VDC
Maks. 72Wh
Kapasitet: 4000 mAh
- Sørg for at batteriene ikke utsettes for støt, det ytre dekselet kan gå i stykker.
- For enheter som drives av batterier, sjekk kontaktene. Hvis de er skitne, rengjør dem med et rengjøringsmiddel.

DC Lader

- Bruk kun den medfølgende batteriladeren og ingenting annet. Ikke bruk laderen til å lade andre batterier; det kan bli skadet.
- Ulike typer batterier skal ikke lades.
- Batterier må settes inn med riktig polaritet.
- Oppladbare batterier skal tas ut av apparatet før de lades.
- Ladekabelen må ikke skades eller klemmes mens den er i bruk.
- Trekk aldri laderen med kabelen.
- Forsyningsterminalene skal ikke kortsluttes
- Skjøteledninger må ha et tverrsnitt som er lik eller større enn kabelen.
- Trekk aldri i ledningen for å koble fra laderen.
- Oppbrukte batterier skal tas ut av apparatet og kastes på en sikker måte.
- Hvis apparatet skal oppbevares ubrukt over lengre tid, bør batteriene tas ut.

Avhending av batteri

- Ikke brenn og/eller kast utstyret i husholdningsavfallet eller i miljøet. Send det til et innsamlingscenter.

3. Instruksjoner for bruk

AC Før maskinen brukes, må man forsikre seg om at spenningen som vises på typeskiltet på tanken, samsvarer med nettspenningen.

3.1 Start og stopp

AC Isy-modell:

Start

1. Trekk ut ledningen (7) og koble maskinen til en stikkontakt.
 2. Trykk på av-/på-knappen (5)
- Stopp
1. Slå av maskinen (5) og trekk ut støpselet.
 2. Trekk ut støpselet ved å ta tak i støpselet, ikke ved å trekke i ledningen.

DC Isy Li-ion-modell:

Start:

1. Sjekk om av-/på-knappen (5) er i posisjon "0".
2. Plasser batteriet (6) på enheten.
3. Skyv batteriet til du hører et "KLIKK"
4. Trykk av-/på-knappen (5) i posisjon "1".

Stopp:

1. Trykk av-/på-knappen (5) i posisjon "0".

Merknad:

Ikke oppbevar enheten med lavt batterinivå. Hvis nødvendig, lad opp batteriet.

For lengre lagringsperioder av enheten og batteriet, må batteriladingen sjekkes regelmessig. Batteripakke og lader produsert av Zhejiang Yili Rengjøringsutstyr. IPC er dets importør.

3.2 Filterrengjøring

AC/DC

Filteret (11) bør rengjøres innimellom ved hjelp av det innebygde automatiske filterrengjøringsssystemet. Filteret (11) må rengjøres når

sugekapasiteten reduseres og motorstøyen dermed øker.

Filterrengjøring

1. Slå på maskinen.
2. Slå av lufttilførselen ved å lukke enden av slangen, med mindre maksimalt vakuum oppnås i tanken.
3. Trykk på filterrengjøringsknappen (12) 4-5 ganger.
4. Åpne luftstrømmen og frigjør slangeenden

3.3 Tømming av tank

AC/DC

Sjekk om det er nødvendig å tømme tanken ved å åpne lukkeklemmene (3) og fjerne støvsugerhodet (1).

Tømming av tank

1. Klargjør en egnet avfallsbeholder utendørs for å eliminere innholdet i tanken
2. Åpne lukkeklemmene (3)
3. Fjern slangen
4. Fjern hodet (1) og legg det på bakken på passende føtter.
5. Tøm tanken (2) i beholderen
6. Sett hodet (1) på tanken (2) og stram lukkeklemmene (3)

4. Service og vedlikehold

AC/DC

- Oppbevar maskinen innendørs og i et tørt miljø.
- Rengjør maskinoverflaten med en tørr klut eller en fuktig klut med litt rengjøringsmiddel.
- Bestill originaltilbehør fra en lokal forhandler.
- Service-kontakt din lokale forhandler.

4.1 Resirkulering og kassering

AC/DC

Resirkuler innpakningen og kasser maskinen i henhold til anbefalinger fra lokale myndighetene. Kutt ledningen så kort som mulig for å unngå at noen blir skadet på den kasserte maskinen.

4.2 Miljøforpliktelse

AC/DC

Denne maskinen ble designet med tanke på miljøet. Alle plastdeler skal merkes for resirkulering.

4.3 Ansvar

AC/DC

IP Cleaning fraskriver seg alt ansvar for all skade forårsaket av feil bruk eller endringer av maskinen.

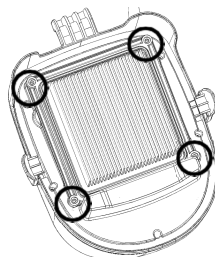
4.4 Filterbytte

AC/DC

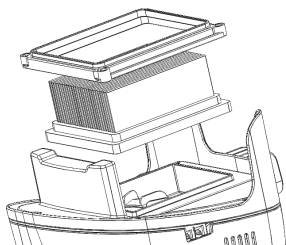
Filteret kan gå i stykker og må byttes ut.

Filter (11)bytte:

1. Slå av støvsugeran
2. Fjern støpselet fra stikkkontakten
3. Fjern hodet fra tanken
4. Plasser hodet opp ned
5. Fjern de 4 skruene som fester filterrammen til hodet



6. Fjern filteret
7. Sett det nye filteret inn i filterrammen og plasser det på hodet



8. Fest de 4 skruene. Ikke stram til skruene for hardt.
9. Kontroller at filteret er skikkelig festet og at pakningen mellom hodet og filterrammen er hermetisk lukket.

5. Feilsøking

AC

Reparasjon eller service av elektriske komponenter som ledning eller motor, må bare utføres av et autorisert servicesenter.

Hvis maskinen ikke starter (AC lsy)

- Kontroller at støpselet er riktig festet i stikkontakten.
- En sikring i bygningen kan ha gått og må skiftes ut.
- Ledningen eller støpselet kan være skadet og må repareres av et autorisert servicesenter.

Redusert sugekraft

- Tanken (2) kan være full og må tømmes, se instruksjonene.
- Filteret (11) kan være blokkert og må rengjøres, se kapittel 3.2
- Slangen eller dysen kan være tett og må rengjøres.

6. Støy

AC/DC

Verdier målt i henhold til: EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001) standarder. Måling A for lydtrykknivået til maskinen er <80dB (A) Under ugunstige forsyningsforhold kan apparatet forårsake midlertidige fall i spenningen.

7. Blåserfunksjon (kun lsy)

AC

Skyv slangen inn i blåserporten som er plassert på vakuumphodet. Slå på bryteren.



SVENSKA

1. Översikt

ISY



ISY Li-ion



1. Huvud
2. Tank
3. Krok
5. On/Off-knapp
6. Batteri (endast Isy Li-ion)
7. Strömkabel (endast Isy)
8. Batteriladdare

9. Slanghållare
11. Filter (inuti apparaten)
12. Knapp för filterrengöring
15. Blåsarinlopp (endast Isy)
16. Batteriladdare (endast Isy Li-ion)

2. Säkerhetsinstruktioner

- AC/DC** Denna apparat ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller utan någon erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått instruktioner om användningen av apparaten och övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- AC/DC** Använd in te maskinen om inte filtren har monterats korrekt.
- AC/DC** OBSERVERA: Denna apparat kan endast användas för torrsugning och kan inte förvaras utomhus eller under fuktiga förhållanden.
- AC/DC** OBSERVERA: Rikta aldrig sugöppningen mot känsliga delar av kroppen - på människor eller djur - som ögon, öron, mun o.s.v.
- AC** OBSERVERA: Om apparaten är utrustad med en extra kontakt får inte den effekt som anges på kontakten överskridas. Bristande efterlevnad av denna norm kan orsaka bränder och skador, till och med dödliga, på användaren.
- AC/DC** OBSERVERA Apparaten är inte lämplig för områden skyddade mot elektrostatiska urladdningar.
- AC** OBSERVERA: Lämna inte den fungerande apparaten utan uppsikt. Dra alltid ur kontakten ur uttaget när du inte använder apparaten och förvara den utom räckhåll för barn samt för personer som inte är medvetna om sina egna handlingar.
- AC/DC** OBSERVERA: Denna apparat är inte lämplig för återuppsamling av farligt damm. Sug inte upp giftiga, explosiva, brandfarliga eller glödande ämnen.
- AC/DC** Denna maskin är inte avsedd för uppsugning av farligt material eller gas. Detta skulle kunna utsätta människor för allvarliga hälsorisker.
- AC/DC** Maskinen får inte användas för uppsugning av vatten eller andra vätskor.
- AC/DC** Plocka inte upp vassa föremål som nålar eller glasbitar.
- AC/DC** Plocka inte upp något som brinner eller ryker, t.ex. cigaretter, tändstickor eller het aska.
- AC/DC** Använd och förvara den här maskinen inomhus och i torr miljö, 0°C till 60°C.
- AC/DC** OBSERVERA: Använd inte utomhus vid låga temperaturer.
- AC/DC** Hantera inte maskinen med blöta händer.
- AC/DC** Sänk inte ned apparaten i vatten och använd inte vattenstrålar för att rengöra den.
- AC** Stäng av maskinen innan du drar ur kontakten.
- AC** För att dra ur kontakten ska du ta tag i den, inte dra i sladden. Du får inte bära eller dra maskinen i sladden.
- AC** Maskinen får inte användas om sladden visar tecken på skada. Inspektera regelbundet om sladden har skadats, speciellt om den har krossats, klämts av en dörr eller körts över. Byt ut kabeln innan du använder den igen.
- AC/DC** Använd inte maskinen om den verkar defekt. Låt maskinen inspekteras av ett auktoriserat servicecentrum om maskinen har

tappats, skadats, lämnats utomhus eller utsatts för vatten.

AC/DC Inga ändringar eller modifieringar av de mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får göras.

AC/DC Alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat servicecentrum.

AC/DC Använd endast originalfilter och originaltillbehör från din lokala återförsäljare. Användning av icke-originalfilter upphäver garantin.

AC Stäng av maskinen och dra ur kontakten genom att ta tag i kontakten, inte genom att dra i sladden, innan du byter filtret.

AC/DC Använd inte maskinen som en leksak.

AC/DC Lämna inte barn med maskinen utan tillsyn.

AC/DC Denna apparat är inte avsedd att användas av ungdomar eller personer med funktionsnedsättning utan tillsyn såvida dessa inte övervakas ordentligt av en ansvarig person som säkerställer att de kan använda apparaten på ett säkert sätt.

AC/DC Små barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

AC Om nätsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller av dennes serviceagent eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

AC/DC OBSERVERA: Det är förbjudet att utföra ändringar på apparaten. Manipulering kan orsaka bränder och skador, även dödliga, på

användaren och förverkande av garantin.

AC/DC Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador på personer eller föremål på grund av bristande efterlevnad av dessa instruktioner eller om apparaten används på ett orimligt sätt.

AC/DC Koppla ur strömkabeln (AC) eller ta ut batteriet (DC) innan du utför något underhållsarbete.

AC/DC Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

2.1 Ytterligare säkerhetsvarningar

DC Batteri

- För inte in metallföremål i batteriets kontakthål eftersom detta kan orsaka kortslutning mellan polerna.
- Lämna inte ditt batteri eller enheten i solen i flera minuter.
- Varning! Använd endast originalbatterier, manipulera INTE batteriet och ta INTE bort sigillet. Märkspänning: 18VDC 20VDC Max. 72Wh
Kapacitet: 4000 mAh
- Se till att batterierna inte utsätts för stötar, det yttre höljet kan gå sönder.

- Kontrollera kontakterna på de enheter som drivs med batterier. Om de är smutsiga ska du rengöra dem med rengöringsmedel.

DC Laddare

- Använd endast den medföljande batteriladdaren och inget annat. Använd inte laddaren för att ladda andra batterier, den kan skadas.
- Andra typer av batterier ska inte uppladdas.
- Batterierna ska sättas in med rätt polaritet.
- Uppladdningsbara batterier ska tas ur apparaten innan de laddas.
- Du får inte skada eller klämma laddarens kabel medan den arbetar.
- Dra aldrig laddaren via kabeln.
- Försörjningsterminalerna får inte kortslutas
- Förlängningssladdar måste ha ett tvärsnitt som är lika med eller större än kabelns.
- Dra aldrig i sladden för att koppla bort laddaren.
- Uttjänta batterier ska avlägsnas från apparaten och bortskaffas på ett säkert sätt.
- Om apparaten ska förvaras oanvänd under en längre period bör batterierna tas ur.

Bortskaffande av batterier

- Du får inte bränna och/eller slänga utrustningen i hushållsavfallet eller i naturen. Skicka den till uppsamlingsstället.

3. Användningsinstruktioner

AC Innan du använder maskinen, se till att spänningen som visas på märkskylten på tanken överensstämmer med nätspänningen.

3.1 Start och stopp

AC Isy-modell:

Start

1. Dra ur sladden (7) och anslut maskinen till ett vägguttag.
2. Tryck på on/off-knappen (5)

Stopp

1. Stäng av maskinen (5) och dra ur kontakten.
2. Dra ur kontakten genom att ta tag i kontakten, inte genom att dra i sladden.

DC Isy Li-ion-modell:

Start:

1. Kontrollera om on/off-knappen (5) är i läget "0".
2. Placera batteriet (6) på enheten.
3. Tryck på batteriet tills du hör ett "KLICK"
4. Tryck on/off-knappen (5) till läget "1".

Stopp:

1. Tryck on/off-knappen (5) till läget "0".

Anmärkning:

Förvara inte enheten med lågt batteri. Ladda upp batteriet vid behov.

Kontrollera regelbundet batteriladdningen under längre förvaringsperioder av enheten och batteriet. Batteripaket och laddare tillverkad av Zhejiang Yili Cleaning Equipment. IPC är dess importör.

3.2 Filterrengöring

AC/DC

Filtret (11) måste rengöras då och då med det inbyggda automatiska filterrengöringssystemet. Filtret (11) måste rengöras när sugprestandan minskar och motorbullret följaktligen ökar.

Filterrengöring

1. Slå på maskinen.
2. Stäng luftflödet genom att stänga slangänden, såvida du inte når maximalt vakuum inuti tanken.
3. Tryck 4-5 gånger på filterrengöringsknappen (12).
4. Öppna luftflödet genom att frigöra slangänden

3.3 Tömning av tank

AC/DC

Kontrollera om tanken behöver tömmas genom att öppna spännena (3) och ta bort dammsugarhuvudet (1).

Tömning av tank

1. Ordna med en lämplig soptunna utanför för bortskaffande av tanken
2. Öppna spännena (3)
3. Avlägsna slangen
4. Ta av huvudet (1) och placera det på marken på lämpliga fötter.
5. Töm tanken (2) i tunnan
6. Sätt huvudet (1) på tanken (2) och dra åt spännena (3)

4. Service och underhåll

AC/DC

- Förvara maskinen inomhus och i torr miljö.

- Rengör maskinens yta med en torr trasa, eller med en fuktig trasa med lite rengöringsmedel.
- Beställ originaltillbehör från en lokal återförsäljare.
- Service-kontakta din lokala återförsäljare.

4.1 Återvinning och skrotning

AC/DC

Återvinn emballaget och skrota maskinen enligt rekommendationerna från de lokala myndigheterna. Kapa sladden så kort som möjligt för att undvika att någon skadas av den skrotade maskinen.

4.2 Miljöåtagande

AC/DC

Denna maskin är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är märkta för återvinning.

4.3 Ansvar

AC/DC

IP Cleaning fransäger sig allt ansvar för all skador som orsakas av felaktig användning eller modifiering av maskinen.

4.4 Byte av filter

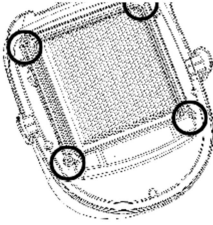
AC/DC

Filtret kan gå sönder och måste bytas ut.

Byte av filter (11):

1. Stäng av dammsugaren
2. Dra ur kontakten ur vägguttaget
3. Avlägsna huvudet från tanken
4. Placera huvudet upp och ned
5. Avlägsna de 4 skruvarna som fäster

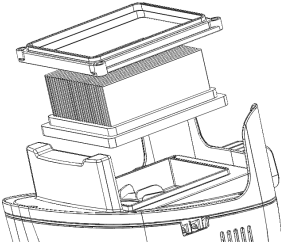
filtrammen i huvudet



6. Avlägsna

filtret

- Sätt in det nya filtret i filtrammen och placera det på huvudet



- Fäst de 4 skruvarna. Dra inte åt skruvarna för hårt.
- Kontrollera att filtret är ordentligt fäst och att tätningen mellan huvudet och filtrammen är säkrad.

5. Felsökning

AC

Reparation eller service av elektriska komponenter som sladd eller motor får endast utföras av ett auktoriserat servicecentrum.

Om maskinen inte startar (AC Isy)

- Kontrollera att kontakten sitter ordentligt i vägguttaget.
- En säkring i byggnaden kan ha gått och måste bytas ut.
- Sladden eller kontakten kan vara skadad och måste repareras av ett auktoriserat servicecentrum.

Reducerad sugeffekt

- Tanken (2) kan vara full och måste tömmas, se

instruktionerna.

- Filtret (11) kan vara blockerat och måste rengöras, se kapitel 3.2
- Slangen eller munstycket kan vara blockerat och måste rengöras.

6. Buller

AC/DC

Värdena har uppmätts enligt: SS-EN 60704 - 1 (1997) / SS-EN 60704 -2 - 1 (2001) regler. Mätning A för maskinens ljudtrycksnivå är <80dB (A) Under ogynnsamma matningsförhållanden kan apparaten orsaka tillfälliga spänningsfall.

7. Blåsfunktion (endast Isy)

AC

Tryck in slangen i blåsarporten placerad på dammsugarhuvudet. Slå på brytaren.



DANSK

1. Oversigt

ISY



ISY Li-ion



1. Top
2. Tank
3. Krog
5. On /off trykknop
6. Batteri (kun Isy Li-ion)
7. Tilslutningsledning (kun Isy)
8. Batterioplader
9. Slangeholder

11. Filter (inde i maskinen)
12. Trykknop til rensning af filter
15. Blåseindgang (kun Isy)
16. Batterioplader (kun Isy Li-ion)

2. Sikkerhedsvejledning

AC/DC Denne maskine må ikke anvendes af personer (børn indbefattet) med nedsatte psykiske, sensoriske eller mentale funktioner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af maskinen af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.

AC/DC Brug ikke maskinen uden korrekt montering af filtre.

AC/DC BEMÆRK: Denne maskine må kun bruges til tørsugning og må ikke opmagasineres på åbne steder eller på steder med fugt.

AC/DC BEMÆRK: Ret aldrig sugeåbningen mod sarte dele af kroppen - hverken på mennesker eller dyr - som fx øjne, ører, mund osv.

AC BEMÆRK: Hvis maskinen er udstyret med et samlestik, må den grænseværdi, der er angivet på stikket, ikke overstiges. Manglende overholdelse af denne norm kan forårsage brand og skader, der kan være dødbringende for brugeren.

AC/DC BEMÆRK: Denne maskine er ikke egnet til områder, der er beskyttet mod elektrostatiske udladninger.

AC BEMÆRK: Efterlad ikke maskinen uden opsyn, mens den er tændt. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når den ikke bruges, og opbevar maskinen utilgængeligt for børn eller personer, der ikke har forståelse for deres egne handlinger.

AC/DC BEMÆRK: Denne maskine er ikke egnet til at suge farligt støv op. Undlad at suge giftige,

eksplosive, brandfarlige eller glødende stoffer op.

AC/DC Denne maskine er ikke beregnet til opsugning af farlige materialer eller gasser, da dette kan være meget sundhedsskadeligt.

AC/DC Denne maskine må ikke anvendes til at suge vand eller andre væsker op med.

AC/DC Undlad at suge skarpe genstande såsom nåle og glasskår op.

AC/DC Undlad at bruge maskinen til opsugning af brændende eller rygende genstande, som fx cigaretter, tændstikker eller varm aske.

AC/DC Brug, og opbevar maskinen indendørs og i et tørt rum ved temperaturer på 0-60° C.

AC/DC BEMÆRK: Brug ikke maskinen udendørs, når temperaturerne er lave.

AC/DC Tag ikke fat i maskinen med våde hænder.

AC/DC Anbring ikke maskinen i vand, og brug heller ikke en vandstråler til at rengøre den med.

AC Afbryd maskinen, inden stikket tages ud.

AC Stikket trækkes ud ved at gribe fat om stikket og ikke ved at trække i ledningen. Undlad at bære eller trække i maskinen ved hjælp af ledningen.

AC Undlad at bruge maskinen, hvis ledningen er beskadiget. Sørg for regelmæssigt at undersøge ledningen for beskadigelser, især hvis den er blevet trykket, klemt i en dør eller kørt over. Udskift ledningen, inden maskinen bruges igen.

AC/DC Maskinen må ikke anvendes, hvis den viser tegn på at være defekt. Sørg for, at maskinen

kontrolleres af et autoriseret serviceværksted, hvis den er blevet tabt, beskadiget, efterladt udendørs eller har været udsat for vand.

AC/DC Undlad at foretage ændringer af de mekaniske eller elektriske sikkerhedsanordninger.

AC/DC Alle reparationer skal udføres af et autoriseret serviceværksted.

AC/DC Brug kun originale filtre og tilbehørsdele fra din lokale forhandler. Hvis ikke der bruges originale filtre, bortfalder garantien.

AC Sluk for maskinen, og tag stikket ud, inden filteret udskiftes. Husk at tage fat om stikket, og undgå at trække i ledningen.

AC/DC Brug ikke maskinen som et legetøj.

AC/DC Efterlad ikke børn uden opsyn, når de er i nærheden af maskinen.

AC/DC Denne maskine må ikke bruges af børn/unge eller handicappede uden opsyn, medmindre de har fået vejledning i, hvordan maskinen benyttes på en forsvarlig måde, og forstår de farer, det indebærer.

AC/DC Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

AC Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificeret person, så der ikke opstår farlige situationer.

AC/DC **BEMÆRK:** Det er forbudt at foretage ændringer på maskinen. Indgreb kan forårsage brand og skader, der er dødbringende for brugeren, og garantien fortabes.

AC/DC Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af mennesker eller ting på grund af manglende overholdelse af disse anvisninger, eller hvis maskinen anvendes urimeligt.

AC/DC Inden der foretages enhver form for vedligeholdelsesarbejde, tages stikket (AC) ud, eller batteriet fjernes (DC).

AC/DC Maskinen kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale funktioner, eller som mangler erfaring og kundskab, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i, hvordan maskinen benyttes på en forsvarlig måde, og forstår de farer, det indebærer. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsyn.

2.1 Yderligere sikkerhedsadvarsler

DC Batterier

- Sæt ikke metalobjekter ind i batteriets kontakthuller, da dette kan forårsage kortslutning mellem polerne.
- Efterlad ikke batteriet eller maskinen i solen i adskillige minutter.
- Advarsel! Brug kun originale batterier. **ÆNDR IKKE** ved batteriet, og **FJERN IKKE** forseglingen.
Nominel spænding: 18VDC 20VDC
max. 72Wh
Kapacitet: 4000 mAh
- Sørg for, at batterierne ikke udsættes for stød, da den ydre

beskyttelseskappe kan gå i stykker.

- Kontrollér kontakterne i de maskiner, der får strøm via batterier. Hvis de er snavsede, skal de rengøres med et rengøringsmiddel.

DC Oplader

- Brug kun den medleverede batterioplader og ingen anden. Brug ikke opladeren til opladning af andre batterier, da den kan beskadiges.
- Undgå at oplade forskellige batterityper.
- Sørg for korrekt polaritet ved isætning af batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra maskinen, inden de oplades.
- Undgå at beskadige eller ødelægge opladerledningen, når den er tilsluttet.
- Træk ikke i opladerens ledning.
- Strømforsyningen må ikke kortsluttes.
- Forlængerledninger skal have et ledertværsnit, der er lig med eller større end ledningen.
- Træk aldrig i kablet for at tage opladeren ud.
- Udtjente batterier skal fjernes fra maskinen, og bortskaffes sikkert.
- Hvis maskinen skal opbevares i længere tid, fjernes batterierne.

Bortskaffelse af batterierne

- Brænd ikke og / eller bortskaf ikke komponenter i husholdningsaffald eller i miljøet. Send dem til en samlestation.

3. Brugsanvisning

AC Inden maskinen tages i brug, skal det sikres, at spændingen, der er vist på typeskiltet på tanken, svarer til netspændingen.

3.1 Start og stop

AC Isy model:

Start

1. Træk ledningen ud (7), og sæt stikket ind i en stikkontakt på væggen.
2. Tryk på on/off knappen (5).

Stop

1. Sluk maskinen (5), og træk stikket ud.
2. Stikket trækkes ud ved at tage fat i stikket og ikke ved at trække i ledningen.

DC Isy Li-ion model:

Start:

1. Kontrollér, om on/off trykknappen (5) står på "0".
2. Sæt batteriet (6) ind i enheden.
3. Skub batteriet, indtil det siger "KLIK"
4. Sæt on/off trykknappen (5) hen på "1".

Stop:

1. Sæt on/off trykknappen (5) hen på "0".

Bemærk:

Maskinen skal ikke opbevares med et lavt batteri. Batteriet oplades, om nødvendigt.

Hvis maskinen og batteriet skal opbevares over længere tid, skal opladeren kontrolleres regelmæssigt. Batteripakke og oplader fremstillet af Zhejiang Yili Rengøringsudstyr. IPC er dets importør.

3.2 Rensning af filter

AC/DC

Filteret (11) skal regelmæssigt gennemgå en rensning vha. det indbyggede automatiske filterrensesystem. Filteret (11) skal renses, når sugoeffekten formindskes, og når motorstøjen følgelig øges.

Rensning af filter

1. Tænd maskinen.
2. Sluk for luftgennemstrømningen ved at lukke for slangens ende, medmindre der opstår maksimalt undertryk inde i tanken.
3. Tryk på knappen til filterrensning (12) 4-5 gange.
4. Åbn for luftgennemstrømningen ved at åbne for slangeenden

3.3 Tømning af tank

AC/DC

Kontrollér, om tanken skal tømmes ved at åbne taskebøjlerne (3) og fjerne dækslet på støvsugeren (1).

Tømning af tank

1. Find en passende spand til bortskaffelse af indholdet i tanken
2. Åbn bøjlerne (3)
3. Fjern slangen
4. Tag dækslet (1) af, og stil det på jorden/gulvet på de dertil indrettede fødder.
5. Tøm tankens indhold (2) ud i spanden
6. Sæt dækslet (1) tilbage på tanken (2), og stram bøjlerne (3)

4. Service og vedligeholdelse

AC/DC

- Opbevar maskinen indendørs og i tørre omgivelser.
- Rens maskinens overflade med en tør eller fugtig klud med lidt rensmiddel.
- Bestil originalt tilbehør fra den lokale forhandler.
- Kontakt den lokale forhandler for service.

4.1 Genanvendelse og metalgenvinding

AC/DC

Genbrug indpakningen, og skrot maskinen i henhold til anbefalinger fra de lokale myndigheder. Klip ledningen så kort som mulig for at undgå, at personer kommer til skade på den skrottede maskine.

4.2 Miljøansvar

AC/DC

Denne maskine er designet med miljøet i tankerne. Alle plastikdele er mærkede med genanvendelsesangivelser.

4.3 Ansvar

AC/DC

IP Cleaning fraskriver sig ethvert ansvar for alle skader forårsaget af forkert brug eller ændring af maskinen.

4.4 Udskiftning af filter

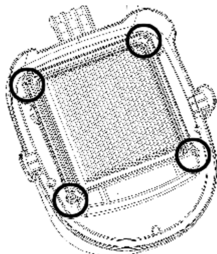
AC/DC

Filteret kan gå i stykker, og skal derfor udskiftes.

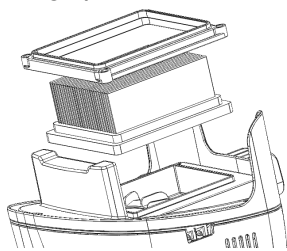
Udskiftning af filter (11):

1. Sluk for støvsugeren

2. Fjern stikket fra stikkontakten på væggen
3. Fjern dækslet fra tanken
4. Anbring dækslet på hovedet
5. Fjern de 4 skruer, der holder filterrammen fast på dækslet



6. Fjern filteret
7. Indsæt det nye filter i filterrammen, og sæt rammen tilbage på dækslet



8. Fastgør de 4 skruer Stram ikke skruerne for meget
9. Kontrollér, at filteret er sat korrekt på, og at pakningen mellem dækslet og filterrammen sidder korrekt.

5. Fejlfinding

AC

Reparation eller vedligeholdelse af de elektriske komponenter som fx ledning eller motor, må kun udføres af et autoriseret serviceværksted.

Hvis maskinen ikke starter (AC Isy)

- Kontrollér, at stikket er sat korrekt ind i stikket på væggen.

- En sikring i bygningen kan være sprunget, og skal udskiftes.
- Ledningen eller stikket kan være beskadiget, og skal repareres af et autoriseret værksted.

Nedsat sugeevne

- Tanken (2) kan være fuld, og skal tømmes. Se vejledning.
- Filteret (11) kan være blokeret, og skal renses. Se afsnit 3.2
- Slangen eller dysen kan være blokeret, og skal renses.

6. Larm

AC/DC

Værdier, målt i overensstemmelse med:

EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) forskrifterne. Måling A for maskinens lydtrykniveau er <80dB (A) Under ugunstige strømforhold kan maskinen forårsage midlertidige spændingsfald.

7. Blæsefunktion (Isy only)

AC

Sæt slangen ind i blæseåbningen, der er placeret på støvsugens dæksel. Tænd for kontakten.



1. Overview

ISY



ISY Li-ion



- 1. Head
- 2. Tank
- 3. Hook
- 5. On /off button
- 6. Battery (Isy Li-ion only)
- 7. Power cord (Isy only)
- 8. Battery charger

- 9. Hose holder
- 11. Filter (inside the appliance)
- 12. Filter cleaning button
- 15. Blower inlet (Isy only)
- 16. Battery charger (Isy Li-ion only)

2. Safety Instructions

- AC/DC** This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- AC/DC** Do not use the machine without filters properly fitted.
- AC/DC** ATTENTION: this apparatus can be used for suction dry only, and it cannot be stored in the open or under damp conditions.
- AC/DC** ATTENTION: Don't ever point the suction opening towards delicate parts of the body - of people or animals - such as eyes, ears, mouth, etc.
- AC** ATTENTION: if the apparatus is fitted with a supplementary plug, do not exceed the power reported on the plug. Non-compliance with this norm could cause fires and damages even lethal to the user.
- AC/DC** ATTENTION the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- AC** ATTENTION: Do not leave the functioning apparatus unattended, always remove the plug from the socket when not using the apparatus and store it away from the reach of children or people who are not conscious of their own actions.
- AC/DC** ATTENTION: This apparatus is not suitable for recollection of dangerous dust. Do not exhaust toxic, explosive, flammable or incandescent substances.
- AC/DC** This machine is not intended for the suction of hazardous materials or gas, doing so may expose people to serious health risks.
- AC/DC** The machine must not be used for the suction of water or other liquids.
- AC/DC** Do not pick up sharp objects such as needles or pieces of glass.
- AC/DC** Do not pick up anything that is burning or smoking such as cigarettes, matches or hot ashes.
- AC/DC** Use and store this machine indoors and in a dry environment, 0°C to 60°C.
- AC/DC** ATTENTION: do not use outdoors when temperatures are low.
- AC/DC** Do not handle the machine with wet hands.
- AC/DC** Do not immerse the apparatus into water and neither use water jets to clean it.
- AC** Turn off the machine before unplugging.
- AC** To unplug, grasp the plug, not by pulling on the cord. Do not carry or pull the machine by the cord.
- AC** The machine must not be used if the cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over. Substitute the cable before using it further.
- AC/DC** Do not use the machine if it appears faulty. Have the machine inspected by an authorized service centre if the machine has been dropped, damaged, left outdoors or has been exposed to water.

AC/DC No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices shall be made.

AC/DC All repairs must be carried out by an authorized service centre.

AC/DC Use only original filters and original accessories from your local dealer. Use of non original filters will void the warranty.

AC Turn off the machine and unplug before starting filter change, grasp the plug, not by pulling on the cord.

AC/DC Do not use the machine as a toy.

AC/DC Do not leave children with the machine without supervision.

AC/DC This appliance is not intended for use by young persons or infirm persons without supervision unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

AC/DC Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

AC If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

AC/DC ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.

AC/DC The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

AC/DC Before performing any maintenance work, disconnect the power cord (AC) or remove the battery (DC).

AC/DC The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2.1 Additional safety warnings

DC

- Do not insert metal objects in the battery's contact holes because it could cause a shortcircuit between the poles.
- Do not leave your battery or device to the sun for several minutes.
- Warning! Use only original batteries, DO NOT tamper with the battery and DO NOT remove the seal.
Rated voltage: 18VDC 20VDC Max.
72Wh
Capacity: 4000 mAh
- Make sure the batteries are not subject to shocks, the outer casing may break.
- For devices powered through batteries check the contacts. If they are dirty clean them with a detergent.

DC Charger

- Use only the supplied battery charger and nothing else. Do not use the charger for charging other batteries; it could be damaged.
- Different types of batteries are not to be recharged.
- Batteries are to be inserted with the correct polarity.
- Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged.
- Do not damage or crush the charger cable while it's working.
- Never pull the charger by the cable.
- The supply terminals are not to be short-circuited
- Extension cords must have a cross section equal or bigger than the cable.
- Never pull the cord to unplug the charger.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed.

Battery disposal

- Do not burn and/or do not dispose of the equipment into household waste or into the environment. Send it to the collection centre.

3.1 Start and stop**AC**

Start

1. Pull out the cord (7) and plug the machine to a wall socket.
2. Press the on/off button (5)

Stop

1. Turn off the machine (5) and unplug.
2. Unplug by grasping the plug, not by pulling on the cord.

DC Isy Li-ion model:

Start:

1. Check if the on/off button (5) is on position "0".
2. Place the battery (6) on the device.
3. Push the battery until you hear a "CLICK"
4. Push the on/off button (5) on position "1".

Stop:

1. Push the on/off button (5) on position "0".

Note:

Do not store the device with low battery. If necessary, recharge the battery.

For long storage periods of the device and battery, periodically check the battery charge. Battery pack and charger

manufactured by Zhejiang Yili Cleaning Equipment .

IPC is its importer.

3. Instructions for use

AC Before using the machine make sure that the voltage shown on the rating plate on tank corresponds with the mains voltage.

3.2 Filter Cleaning**AC/DC**

The filter (11) needs to be cleaned from time to time with the built in automatic filter cleaning system. The

filter (11) needs to be cleaned when the suction performance decreases and consequently motor noise increases.

Filter cleaning

1. Turn the machine on.
2. Shut the airflow by closing the hose end, unless you reach maximum vacuum inside the tank.
3. Push the filter cleaning button (12) 4-5 times.
4. Open the airflow releasing the hose end

3.3 Emptying of tank

AC/DC

Observe whether the tank needs to be emptied by opening the buckles (3) and remove the vacuum cleaner head (1).

Emptying of tank

1. Find an appropriate waste bin outside for disposal of the tank
2. Open the buckles (3)
3. Remove the hose
4. Take off the head (1) and put it on the ground on the appropriate feet.
5. Empty the tank (2) into the bin
6. Put the head (1) on the tank (2) and tighten the buckles (3)

4. Service and maintenance

AC/DC

- Store the machine indoors and in a dry environment.
- Clean the machine surface with a dry cloth or a damp cloth with a little cleaning agent.
- Order original accessories from a local dealer.

- Service-contact your local dealer.

4.1 Recycling and scrapping

AC/DC

Recycle the wrapping and scrap the machine according to recommendations from the local authorities. Cut the cord as short as possible to avoid someone getting injured on the scrapped machine.

4.2 Environmental commitment

AC/DC

This machine is designed with the environment in mind. All plastic parts due marked for recycling.

4.3 Responsibility

AC/DC

IP Cleaning disclaims all responsibility for all damage caused by incorrect use or modification of the machine.

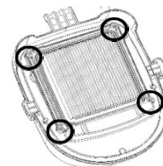
4.4 Filter change

AC/DC

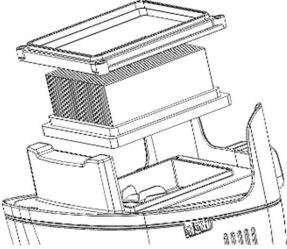
The filter can break and must be replaced.

Filter (11)change:

1. Turn off the vacuum cleaner
2. Remove the plug from the wall socket
3. Remove the head from the tank
4. Position the head upside down
5. Remove the 4 screws fixing the filter frame to the head



6. Remove the filter
7. Insert the new filter into the filter frame and place it on the head



8. Fix the 4 screws. Do not over tighten the screws.
9. Check the filter is properly fixed and the sealing between head and filter frame is secured.

5. Trouble shooting

AC

Repair or service of electrical components such as cord or motor, must only be carried out by an authorized service centre.

If the machine does not start (AC Isy)

- Check that the plug is correctly fitted to the wall socket.
- A fuse in the building may have blown and needs to be changed.

- The cord or plug may be damaged and must be repaired by an authorized service centre.

Reduced suction power

- The tank (2) may be full and needs to be emptied, see instructions.
- The filter (11) can be blocked and have to be cleaned, see chapter 3.2
- The hose or nozzle may be blocked and needs to be cleaned.

6. Noise

AC/DC

Values measured according to : EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is <80dB(A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.

7. Blower feature (Isy only)

AC

Push hose into blower port placed on the vacuum head. Turn the switch on.



DEUTSCH

1. Übersicht

ISY



ISY Li-ion



1. Aufsatz
2. Behälter
3. Haken
5. Ein/Aus-Taste
6. Batterie (nur Isy Li-ion)
7. Stromkabel (nur Isy)
8. Batterieladegerät
9. Schlauchhalter
11. Filter (im Gerät)
12. Filterreinigungstaste

15. Gebläseeinlass (nur Isy)
16. Batterieladegerät (nur Isy Li-ion)

2. Sicherheitsanweisungen

- AC/DC** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie haben Anweisungen bezüglich der Verwendung des Geräts erhalten und werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- AC/DC** Das Gerät nicht ohne korrekt eingesetzte Filter verwenden.
- AC/DC** ACHTUNG: Dieses Gerät kann nur für Trockensaugen verwendet werden und darf nicht in offenen oder feuchten Umgebungen aufbewahrt werden.
- AC/DC** ACHTUNG: Nie die Saugöffnungen auf empfindliche Teile des Körpers - von Personen oder Tieren - wie Augen, Ohren, Mund usw. richten.
- AC** ACHTUNG: Wenn das Gerät mit einem Zusatzstecker ausgestattet ist, die auf dem Stecker angegebene Leistung nicht überschreiten. Die Nichteinhaltung dieser Norm kann zu Bränden und Schäden führen, die für den Benutzer sogar tödlich sein können.
- AC/DC** ACHTUNG Das Gerät ist nicht für Bereiche geeignet, die gegen elektrostatische Entladungen geschützt sind.
- AC** ACHTUNG: Das funktionierende Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Immer den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird, und es außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen, die sich ihrer eigenen Handlungen nicht bewusst sind, aufbewahren.
- AC/DC** ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht zum Sammeln von gefährlichem Staub geeignet. Die Abluft darf keine giftigen, explosiven,

- brennbaren oder zündbaren Stoffe enthalten.
- AC/DC** Dieses Gerät nicht zum Ansaugen von Gefahrstoffen oder -gasen vorgesehen. Andernfalls können Personen ernsthaften Gesundheitsrisiken ausgesetzt werden.
- AC/DC** Das Gerät darf nicht zum Ansaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten verwendet werden.
- AC/DC** Keine scharfen Gegenstände wie Nadeln oder Glasstücke aufnehmen.
- AC/DC** Keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche aufnehmen.
- AC/DC** Dieses Gerät in Innenräumen und in einer trockenen Umgebung von 0° C bis 60° C verwenden und lagern.
- AC/DC** ACHTUNG: Nicht im Freien bei niedrigen Temperaturen verwenden.
- AC/DC** Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
- AC/DC** Das Gerät nicht in Wasser eintauchen und nicht mit Wasserstrahlen reinigen.
- AC** Das Gerät ausschalten, bevor der Netzstecker gezogen wird.
- AC** Zum Abziehen des Steckers am Stecker selbst ziehen, nicht am Kabel. Das Gerät nicht am Kabel befördern oder ziehen.
- AC** Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Kabel Anzeichen von Beschädigungen aufweist. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen, insbesondere wenn es gequetscht, in einer Tür geschlossen oder überfahren wurde. Das Kabel ersetzen, bevor das Gerät weiter verwendet wird.
- AC/DC** Das Gerät nicht verwenden, wenn es fehlerhaft erscheint. Das Gerät von einem autorisierten Servicecenter überprüfen lassen, wenn es fallen gelassen,

beschädigt, im Freien gelassen oder Wasser ausgesetzt wurde.

AC/DC Es dürfen keine Änderungen oder Abänderungen an den mechanischen oder elektrischen Sicherheitseinrichtungen vorgenommen werden.

AC/DC Alle Reparaturen müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.

AC/DC Nur Originalfilter und Originalzubehör von Ihrem Händler vor Ort verwenden. Die Verwendung von nicht originalen Filtern führt zum Erlöschen der Garantie.

AC Das Gerät ausschalten und den Netzstecker abziehen, bevor mit dem Filterwechsel begonnen wird. Den Stecker greifen und nicht am Kabel ziehen.

AC/DC Das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

AC/DC Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät lassen.

AC/DC Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Jugendliche oder gebrechliche Personen ohne Aufsicht vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person angemessen beaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie das Gerät sicher verwenden können.

AC/DC Kleine Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

AC Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

AC/DC ACHTUNG: Es ist verboten, Änderungen an dem Gerät vorzunehmen. Manipulationen können zu Bränden und Schäden führen, die für den Benutzer sogar

tödlich sind, und zum Verlust der Garantie.

AC/DC Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden an Personen oder Gegenständen ab, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursacht wurden.

AC/DC Vor Wartungsarbeiten das Netzkabel (AC) abziehen oder die Batterie (DC) entfernen.

AC/DC Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

2.1 Zusätzliche Sicherheitswarnungen

DC Batterie

- Keine Metallgegenstände in die Kontaktlöcher der Batterie einführen, da dies zu einem Kurzschluss zwischen den Polen führen kann.
- Lassen Sie Ihren Akku oder Ihr Gerät nicht für mehrere Minuten der Sonne ausgesetzt.
- Warnung! Nur Originalbatterien verwenden, die Batterie NICHT manipulieren und NICHT das Siegel entfernen.
Nennspannung: 18VDC 20VDC Max. 72Wh
Kapazität: 4000 mAh

- Sicherstellen, dass die Batterien keinen Stößen ausgesetzt sind. Das äußere Gehäuse kann brechen.
- Bei Geräten, die mit Batterien betrieben werden, die Kontakte überprüfen. Falls diese verschmutzt sein sollten, mit einem Reinigungsmittel reinigen.

DC Ladegerät

- Ausschließlich das mitgelieferte Batterieladegerät verwenden und keine anderen. Das Ladegerät nicht zum Laden anderer Akkus verwenden; es könnte beschädigt werden.
- Verschiedene Batterietypen dürfen nicht aufgeladen werden.
- Batterien sind mit der richtigen Polarität einzulegen.
- Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Beschädigen oder quetschen Sie Das Ladekabel während des Betriebs nicht beschädigen oder quetschen.
- Das Ladegerät niemals am Kabel ziehen.
- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Verlängerungskabel müssen einen Querschnitt haben, der gleich oder größer als das Kabel ist.
- Niemals am Kabel ziehen, um das Ladegerät zu entfernen.
- Erschöpfte Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Wenn das Gerät längere Zeit unbenutzt gelagert werden soll, sollten die Batterien entfernt werden.

Batterieentsorgung

- Das Gerät nicht verbrennen und nicht im Hausmüll oder in der Umwelt entsorgen. Senden Sie es an die Sammelstelle.

3. Gebrauchsanweisungen

AC Vor dem Gebrauch des Geräts sicherstellen, dass die auf dem Typenschild am Behälter angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

3.1 Start und Stopp

AC Isy Modell:

Start

1. Das Kabel (7) herausziehen und den Stecker des Geräts in eine Steckdose stecken.
2. Die Ein/Aus-Taste (5) drücken.

Stopp

1. Das Gerät (5) ausschalten und den Stecker herausziehen.
2. Zum Abziehen des Steckers am Stecker selbst ziehen, nicht am Kabel.

DC Isy Li-ion Modell:

Start:

1. Überprüfen Sie, ob sich die Ein- / Aus-Taste (5) in der Position „0“ befindet.
2. Den Akku (6) in das Gerät einlegen.
3. Schieben Sie den Akku, bis Sie ein „KLICKEN“ hören.
4. Die Ein- / Aus-Taste (5) in der Position „1“ drücken.

Stopp:

1. Die Ein- / Aus-Taste (5) in die Position „0“ drücken.

Hinweis:

Das Gerät nicht mit niedrigem Batteriestatus lagern. Falls erforderlich, die Batterie aufladen.

Bei längeren Lagerzeiten des Geräts und des Akkus regelmäßig die Akkuladung überprüfen. Akku und Ladegerät hergestellt von Zhejiang Yili Putzsachen. IPC ist sein Importeur.

3.2 Filterreinigung

AC/DC

Das Filter (11) muss von Zeit zu Zeit mit dem eingebauten automatischen

Filterreinigungssystem gereinigt werden. Das Filter (11) muss gereinigt werden, wenn die Saugleistung abnimmt und folglich das Motorgeräusch zunimmt.

Filterreinigung

1. Das Gerät einschalten.
2. Den Luftstrom durch Verschließen des Schlauchendes schließen, bis das maximale Vakuum im Behälter erreicht ist.
3. Die Filter-Reinigungstaste (12) 4-5 Mal drücken.
4. Den Luftdurchfluss durch Freigabe des Schlauchendes öffnen.

3.3 Entleeren des Behälters

AC/DC

Durch Öffnen der Spangen (3) und Entfernen des Staubsaugerkopfes (1) prüfen, ob der Behälter entleert werden muss.

Entleeren des Behälters

1. Einen geeigneten Abfallbehälter für die Entleerung des Behälters bereitstellen.
2. Die Spangen (3) öffnen.
3. Den Schlauch entfernen.
4. Das Kopfteil (1) abnehmen und am Boden auf seinen Füßen abstellen.
5. Den Behälter (2) in den Abfallbehälter entleeren.
6. Das Kopfteil (1) wieder auf den Behälter (2) aufsetzen und die Spangen (3) anziehen.

4. Service und Wartung

AC/DC

- Das Gerät in Innenräumen und in einer trockenen Umgebung lagern.
- Die Geräteoberfläche mit einem trockenen Tuch oder einem feuchten Tuch mit etwas Reinigungsmittel reinigen.
- Das Originalzubehör bei einem Händler vor Ort bestellen.
- Service-Wenden Sie sich an den Fachhandel.

4.1 Recycling und Verschrottung

AC/DC

Die Verpackung recyceln und das Gerät gemäß den Empfehlungen der örtlichen Behörden verschrotten. Das Kabel so kurz wie möglich abschneiden, um zu vermeiden, dass sich jemand am verschrotteten Gerät verletzt.

4.2 Umweltschutz

AC/DC

Dieses Gerät wurde unter Berücksichtigung der Umwelt entwickelt. Alle Kunststoffteile sind für das Recycling gekennzeichnet.

4.3 Haftung

AC/DC

IP Cleaning lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch unsachgemäße Verwendung oder Änderung des Geräts verursacht wurden.

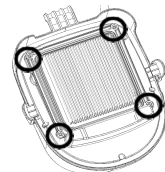
4.4 Filterwechsel

AC/DC

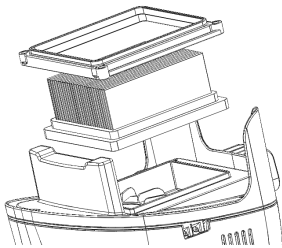
Das Filter kann brechen und muss ersetzt werden.

Filterwechsel (11):

1. Den Staubsauger ausschalten.
2. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Das Kopfteil vom Behälter abnehmen.
4. Das Kopfteil umgekehrt aufstellen
5. Die 4 Schrauben zur Befestigung des Filterrahmens am Kopfteil abschrauben.



6. Das Filter herausnehmen.
7. Das neue Filter in den Filterrahmen einlegen und auf das Kopfteil legen.



8. Die 4 Befestigungsschrauben anziehen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen.
9. Überprüfen, ob das Filter richtig befestigt und die Dichtung zwischen Kopfteil und Filterrahmen gesichert ist.

5. Störungssuche

AC

Die Reparatur oder Wartung elektrischer Teile wie Kabel oder Motor darf nur von einer autorisierten Kundendienststelle vorgenommen werden.

Wenn sich das Gerät nicht einschaltet (AC Isy)

- Prüfen, ob der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.
- Eine Sicherung im Gebäude ist möglicherweise durchgebrannt und muss ausgetauscht werden.
- Das Kabel oder der Stecker ist möglicherweise beschädigt und muss von einem autorisierten Servicecenter repariert werden.

Verringerte Saugleistung

- Der Behälter (2) könnte voll sein und muss geleert werden. Siehe Anweisungen.
- Das Filter (11) kann verstopft sein und muss gereinigt werden, siehe Kapitel 3.2
- Der Schlauch oder die Düse ist möglicherweise verstopft und muss gereinigt werden

6. Geräuschentwicklung

AC/DC

Werte gemessen gemäß: Vorschriften EN 60704-1 (1997) / EN 60704-2-1 (2001). Messung A für den Schalldruckpegel der Maschine beträgt ist <80dB(A). Unter ungünstigen Zufuhrbedingungen kann das Gerät vorübergehende Spannungsabfälle verursachen.

7. Gebläsefunktion (nur Isy)

AC

Den Schlauch in den Gebläseanschluss am Kopfteil des Staubsaugers schieben. Mit dem Schalter einschalten.



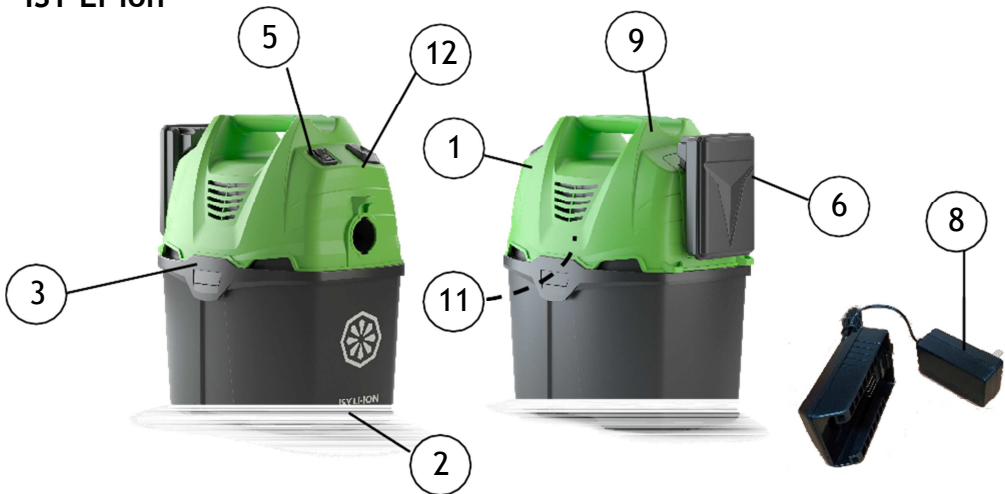
ESPAÑOL

1. Información general

ISY



ISY Li-ion



1. Cabezal
2. Depósito
3. Gancho
5. Botón de encendido/apagado
6. Batería (solo Isy Li-ion)
7. Cable de alimentación (solo Isy)
8. Cargador de batería
9. Soporte del tubo

11. Filtro (en el interior del dispositivo)
12. Botón de limpieza del filtro
15. Entrada del aspirador (solo Isy)
16. Cargador de batería (solo Isy Li-ion)

2. Instrucciones de seguridad

- AC/DC** Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin ninguna experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato y estén controladas por una persona responsable de su seguridad.
- AC/DC** No utilice la máquina sin los filtros correctamente colocados.
- AC/DC** ATENCIÓN: este aparato puede utilizarse para aspirar solo material seco, y no puede almacenarse a la intemperie o en condiciones de humedad.
- AC/DC** ATENCIÓN: Nunca apunte la abertura de aspiración hacia partes delicadas del cuerpo -de personas o animales- como los ojos, los oídos, la boca, etc.
- AC** ATENCIÓN: si el aparato está equipado con una clavija suplementaria, no supere la potencia indicada en la clavija. El incumplimiento de esta norma podría causar incendios y daños incluso letales para el usuario.
- AC/DC** ATENCIÓN: el aparato no es adecuado para utilizarse en zonas protegidas contra las descargas electrostáticas.
- AC** ATENCIÓN: No deje el aparato desatendido cuando está en funcionamiento; desenchufe siempre la clavija cuando no lo utilice y guárdelo lejos del alcance de los niños o de las personas que no sean conscientes de sus propias acciones.
- AC/DC** ATENCIÓN: Este aparato no es adecuado para aspirar polvo peligroso. No aspire sustancias tóxicas, explosivas, inflamables o incandescentes.
- AC/DC** Esta máquina no está diseñada para la aspiración de materiales o gases peligrosos, ya que puede exponer a las personas a graves riesgos para la salud.
- AC/DC** La máquina no debe utilizarse para la aspiración de agua u otros líquidos.
- AC/DC** No aspire objetos punzantes como agujas o trozos de cristal.
- AC/DC** No aspire nada que se esté quemando o que humee, como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.
- AC/DC** Use y almacene esta máquina en el interior y en un ambiente seco, de 0 °C a 60 °C.
- AC/DC** ATENCIÓN: no utilizar en el exterior cuando las temperaturas son bajas.
- AC/DC** No maneje la máquina con las manos mojadas.
- AC/DC** No sumerja el aparato en agua ni utilice chorros de agua para limpiarlo.
- AC** Apague la máquina antes de desenchufarla.
- AC** Para desenchufarla, tire de la clavija, no del cable. No lleve o tire de la máquina por el cable.
- AC** No se debe utilizar la máquina si el cable presenta algún signo de daño. Inspeccione el cable periódicamente para ver si está dañado, en particular si ha sido aplastado, encerrado en una puerta o pisoteado. Sustituya el cable antes de seguir usándolo.
- AC/DC** No utilice la máquina si parece defectuosa. Contacte a un centro de asistencia autorizado para que inspeccione la máquina si esta se ha caído, dañado, dejado a la intemperie o se ha expuesto al agua.

AC/DC No deben hacerse cambios ni modificaciones en los dispositivos de seguridad mecánicos o eléctricos.

AC/DC Todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado.

AC/DC Utilice solo filtros y accesorios originales de su distribuidor local. El uso de filtros no originales anulará la garantía.

AC Apague la máquina y desenchúfela antes de comenzar el cambio de filtro, tomando el enchufe, no tirando del cable.

AC/DC No use la máquina como si fuera un juguete.

AC/DC No deje a los niños con la máquina sin vigilancia.

AC/DC Este aparato no está destinado para ser utilizado por jóvenes o personas enfermas sin supervisión, a menos que hayan sido debidamente supervisadas por una persona responsable para garantizar que puedan utilizar el aparato con seguridad.

AC/DC Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

AC Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de asistencia o una persona debidamente cualificada, para evitar riesgos.

AC/DC ATENCIÓN: está prohibido realizar cambios en el aparato. La manipulación podría causar incendios y daños incluso letales para el usuario y la pérdida de la garantía.

AC/DC El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños causados a personas o cosas debido al incumplimiento de estas instrucciones o si el

aparato se utiliza de forma no razonable.

AC/DC Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el cable de alimentación (CA) o quite la batería (CC).

AC/DC El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de manera segura y que comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben realizarse por niños sin supervisión.

2.1 Advertencias de seguridad adicionales

DC Batería

- No introduzca objetos metálicos en los agujeros de contacto de la batería porque podría causar un cortocircuito entre los polos.
- No deje la batería o el dispositivo al sol durante varios minutos.
- ¡Advertencia! Utilice solo baterías originales, NO manipule la batería y NO quite el sello.
Tensión nominal: 18 VCC 20 VCC
Máx. 72 Wh
Capacidad: 4000 mAh
- Asegúrese de que las baterías no estén sujetas a golpes, la carcasa exterior puede romperse.
- En caso de dispositivos alimentados mediante baterías, compruebe los contactos. Si están sucios límpielos con detergente.

DC Cargador

- Utilice solamente el cargador de baterías suministrado y nada más. No utilice el cargador para cargar otras baterías; podría dañarse.
- Los tipos diferentes de baterías no deben ser recargadas.
- Las baterías deben insertarse con la polaridad correcta.
- Las baterías recargables deben retirarse del aparato antes de cargarse.
- No dañe o aplaste el cable del cargador mientras esté funcionando.
- Nunca tire del cargador por el cable.
- Los terminales de suministro no deben ser cortocircuitados.
- Los alargadores deben tener una sección transversal igual o mayor que la del cable.
- Nunca tire del cable para desenchufar el cargador.
- Las baterías agotadas deben retirarse del aparato y eliminarse de forma segura.
- Si se va a almacenar el aparato sin utilizarlo durante un largo período de tiempo, se deben retirar las baterías.

Eliminación de la batería

- No queme y/o no tire el equipo a la basura doméstica o al medioambiente. Envíelo a un centro de recogida.

3.1 Arranque y parada**AC** Modelo Isy:

Arranque

1. Saque el cable (7) y conecte la máquina a un enchufe de pared.
2. Presione el botón de encendido/apagado (5).

Parada

1. Apague la máquina (5) y desenchúfela.
2. Para desenchufarla, tire de la clavija, no del cable.

DC Modelo Isy Li-ion:

Arranque:

1. Controle si el botón de encendido/apagado (5) está en posición «0».
2. Coloque la batería (6) en el dispositivo.
3. Empuje la batería hasta que se oiga un «CLICK».
4. Ponga el botón de encendido/apagado (5) en posición «1».

Parada:

1. Ponga el botón de encendido/apagado (5) en posición «0».

Nota:

No almacene el dispositivo con la batería baja. Si es necesario, cargue la batería.

Para periodos largos de almacenamiento del dispositivo y la batería, compruebe periódicamente la carga de la batería. Paquete de batería y cargador fabricado por Zhejiang Yili Equipo de limpieza. IPC es su importador.

3. Instrucciones de uso

AC Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que el voltaje que aparece en la placa de características del depósito se corresponde con el voltaje de la red eléctrica.

3.2 Limpieza del filtro

AC/DC

El filtro (11) necesita limpiarse de vez en cuando con el sistema automático de limpieza de filtros incorporado. El filtro (11) necesita limpiarse cuando disminuye el rendimiento de la aspiración y, por consiguiente, aumenta el ruido del motor.

Limpieza del filtro

1. Encienda la máquina.
2. Corte el flujo de aire cerrando el extremo del tubo, a menos que se alcance el máximo vacío dentro del depósito.
3. Presione el botón de limpieza del filtro (12) 4-5 veces.
4. Abra el flujo de aire liberando el extremo del tubo.

3.3 Vaciado del depósito

AC/DC

Observe si es necesario vaciar el depósito abriendo los broches (3) y retire el cabezal del aspirador (1).

Vaciado del depósito

1. Predisponga un contenedor de residuos apropiado en el exterior para eliminar el contenido del tanque
2. Abra los broches (3)
3. Retire el tubo
4. Tome el cabezal (1) y póngalo en el suelo apoyándolo sobre los pies apropiados
5. Vacíe el depósito (2) en el contenedor
6. Coloque el cabezal (1) en el depósito (2) y presione los broches (3)

4. Asistencia y mantenimiento

AC/DC

- Almacene la máquina en el interior y en un ambiente seco.
- Limpie la superficie de la máquina con un paño seco o un paño húmedo con un poco de detergente.
- Solicite los accesorios originales a un distribuidor local.
- Para asistencia, contacte a su distribuidor local.

4.1 Reciclaje y desguace

AC/DC

Recicle el envoltorio y desguace la máquina según las recomendaciones de las autoridades locales. Corte el cable lo más corto posible para evitar que alguien se lastime con la máquina de desecho.

4.2 Compromiso medioambiental

AC/DC

Esta máquina se ha diseñado teniendo en cuenta el medioambiente. Todas las partes de plástico deben ser marcadas para su reciclaje.

4.3 Responsabilidad

AC/DC

IP Cleaning declina cualquier responsabilidad por cualquier daño causado por el uso incorrecto o la modificación de la máquina.

4.4 Cambio del filtro

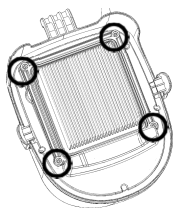
AC/DC

El filtro puede romperse y, por tanto, debe reemplazarse.

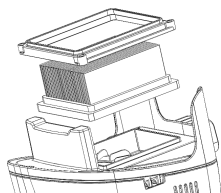
Cambio del filtro (11):

1. Apague el aspirador

2. Desenchufe la clavija de la pared
3. Retire el cabezal del depósito
4. Coloque el cabezal al revés
5. Quite los 4 tornillos que fijan el marco del filtro al cabezal



6. Quite el filtro
7. Introduzca el filtro nuevo en el marco del filtro y colóquelo en el cabezal



8. Apriete los 4 tornillos No apriete demasiado los tornillos
9. Compruebe que el filtro esté bien fijado y que el cierre de la junta entre el cabezal y el marco del filtro sea hermético.

5. Resolución de problemas

AC

La reparación o asistencia relativa a los componentes eléctricos, tales como el cable o el motor, deben realizarse en un centro de asistencia autorizado.

Si la máquina no arranca (AC Isy)

- Compruebe que la clavija esté correctamente enchufada.
- Puede que se haya fundido un fusible en el edificio y haya que cambiarlo.
- El cable o el enchufe pueden estar dañados y deben ser reparados por un centro de

asistencia autorizado.

La potencia de aspiración es reducida

- Es posible que el depósito (2) esté lleno y que sea necesario vaciarlo (consulte las instrucciones).
- El filtro (11) puede estar bloqueado, por lo que debe limpiarse (consulte el capítulo 3.2).
- El tubo o la boquilla pueden estar bloqueados y necesitan limpiarse.

6. Nivel de ruido

AC/DC

Valores medidos de acuerdo con: las normas EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). La medida A para el nivel de presión sonora de la máquina es <80 dB(A). En condiciones de alimentación desfavorables, el aparato puede causar caídas temporales de tensión.

7. Característica del aspirador (solo Isy)

AC

Empuje el tubo en el puerto del aspirador colocado en el cabezal del mismo. Encienda el interruptor.



1. Componenti

ISY



ISY Li-ion



1. Testata
2. Fusto
3. Gancio
5. Pulsante on /off
6. Batteria (solo Isy Li-ion)
7. Cavo di alimentazione (solo Isy)
8. Caricabatterie

9. Porta-impugnatura
11. Prefiltro (all'interno)
12. Pulsante pulizia filtro
15. Bocchettone soffiante (solo Isy)
16. Caricabatterie (solo Isy Li-ion)

2. Istruzioni di sicurezza

- AC/DC** Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire un pericolo, pertanto deve essere evitato
- AC/DC** Non utilizzare la macchina senza i filtri correttamente installati.
- AC/DC** **ATTENZIONE:** questo apparecchio può essere usato soltanto per aspirare secco e non può essere usato all'aperto o in condizioni di umidità.
- AC/DC** **ATTENZIONE:** Non dirigere mai l'orifizio di aspirazione verso parti delicate del corpo - persone o animali - come occhi, orecchie, bocca, ecc.
- AC** **ATTENZIONE:** se l'apparecchio è provvisto di una presa supplementare, non superare la potenza riportata sulla presa. La non osservanza di questa norma può causare incendi e danni anche mortali all'utilizzatore.
- AC/DC** **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è idoneo ad ambienti protetti contro le scariche elettrostatiche.
- AC** **ATTENZIONE:** non lasciare incustodito l'apparecchio funzionante, togliere sempre la spina dalla presa di corrente in caso di inutilizzo e comunque tenerlo fuori dalla portata di bambini o di persone non coscienti dei propri atti.
- AC/DC** **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è adatto a raccogliere polvere pericolosa. Non aspirare sostanze/ miscele incandescenti, infiammabili, esplosive, tossiche.
- AC/DC** Non utilizzare la macchina per aspirare gas o materiali pericolosi; ciò potrebbe esporre a gravi rischi per la salute.
- AC/DC** Non utilizzare la macchina per aspirare acqua o altri liquidi.
- AC/DC** Non aspirare oggetti appuntiti come aghi o pezzi di vetro.
- AC/DC** Non aspirare materiale che bruci o emani fumo, come sigarette, fiammiferi o ceneri roventi.
- AC/DC** Utilizzare e conservare la macchina al coperto e in luogo asciutto, in presenza di una temperatura tra 0°C e 60°C.
- AC/DC** Non usare all'aperto in condizioni di basse temperature.
- AC/DC** Non utilizzare né movimentare la macchina con mani bagnate.
- AC/DC** Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- AC** Spegnerne la macchina prima di scollegare la spina.
- AC** Per rimuovere la spina, afferrare la stessa senza tirare il cavo. Non trasportare né trascinare la macchina tirando il cavo.
- AC** Non utilizzare la macchina se il cavo presenta qualunque segno di danneggiamento. Verificare periodicamente che il cavo non sia danneggiato, in modo particolare se è stato schiacciato, chiuso in una porta o è stato calpestato. Sostituire il cavo prima di usarlo ulteriormente
- AC/DC** Non utilizzare la macchina se si presenta difettosa o guasta. Fare controllare la macchina presso un centro di assistenza autorizzato se è stata fatta cadere, è stata danneggiata, è stata lasciata all'aperto o è stata esposta ad acqua o a pioggia.

AC/DC Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.

AC/DC Non modificare o alterare i dispositivi elettrici di sicurezza della macchina.

AC/DC Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.

AC/DC Utilizzare solo filtri e accessori originali da reperire presso il proprio rivenditore locale. L'utilizzo di filtri non originali farà decadere la garanzia.

AC Spegnerne la macchina e scollegare la spina prima di sostituire il filtro, afferrando la spina senza tirare il cavo.

AC/DC Non utilizzare la macchina come fosse un giocattolo.

AC/DC Non lasciare la macchina incustodita in presenza di bambini.

AC/DC L'apparecchio non deve essere utilizzato da giovani o persone inferme senza alcuna supervisione, a meno che non vi sia un'adeguata sorveglianza da parte di adulti al fine di garantire che l'apparecchio venga utilizzato in tutta sicurezza.

AC/DC I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

AC Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza oppure da persona similmente qualificata al fine di evitare qualunque rischio.

AC/DC **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione comporta il

decadimento del certificato del costruttore della garanzia oltre che provocare incendi, danni fino alla morte dell'utilizzatore.

AC/DC Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.

AC/DC Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente o il pacco batterie a seconda del modello.

AC/DC L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

2. Istruzioni di Sicurezza aggiuntive

DC Batterie

- Non introducete nei fori di contatto del pacco batterie oggetti metallici, in quanto potrebbe verificarsi un corto circuito fra i poli.
- Non lasciare il pacco batterie o l'apparecchio al sole per parecchi minuti.
- **Attenzione!** Utilizzate esclusivamente batterie originali;

NON manomettere il pacco batterie e NON rimuovere il sigillo di garanzia.

- Fare attenzione che le batterie non ricevino urti, l'involucro esterno si potrebbe rompere.
- Per apparecchio alimentato a batteria controllare che i contatti non siano sporchi, eventualmente pulirli con apposito detergente sgrassante.

DC Caricabatterie

- Utilizzate solo il caricabatterie in dotazione e nessun altro tipo.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare accumulatori o batterie diverse; potrebbe danneggiarsi.
- Evitare che il cavo di alimentazione del caricabatterie venga danneggiato o calpestato quando è in funzione.
- Non trascinare il caricabatterie tirando il cavo.
- Eventuali cavi di prolunga devono avere una sezione uguale o superiore a quella del cavo.
- Non tirare il cavo del caricabatterie per estrarre la spina dalla presa.

Smaltimento batterie

- Non gettare nel fuoco e/o non disperdere nell'ambiente le batterie esauste ma consegnarle agli appositi centri di smaltimento attenendosi alle indicazioni delle norme in vigore del paese di utilizzo.
- NON smaltire insieme ai rifiuti domestici.

3. Istruzioni d'uso

AC Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che la tensione indicata nella targa tecnica sul fusto

corrisponda alla tensione di alimentazione.

3.1 Avvio e spegnimento

AC

Avvio

1. Svolgere il cavo (7) e inserire la spina della macchina in una presa.
2. Premere il pulsante on/off (5)

Spegnimento

1. Spegner la macchina (5) e rimuovere la spina dalla presa.
2. Effettuare tale operazione afferrando la spina, senza tirare il cavo.

DC Modello Isy Li-ion:

Avvio

1. Controllare che l'interruttore (5) sia in posizione "0".
2. Montare il pacco batterie (6) sul corpo macchina.
3. Premere il pacco batterie (6) fino a sentire il "CLICK" di aggancio.
4. Premere il pulsante on/off (5)

Spegnimento

1. Premere il pulsante on/off (5)

Nota:

Non riporre mai l'apparecchio dopo il suo utilizzo con batteria scarica; nel caso fosse necessario, effettuare la ricarica della batteria.

Per tempi prolungati di stoccaggio dell'apparecchio e dei pacchi batteria, controllare periodicamente lo stato di carica. Pacco batteria e caricatore prodotto da Zhejiang Yili Attrezzature per la pulizia. IPC è il suo importatore.

3.2 Pulizia filtro

AC/DC

E' necessario pulire periodicamente il filtro (11) tramite il sistema automatico di pulizia filtro incorporato. E' necessario pulire il filtro (11) quando la potenza di aspirazione diminuisce e, di conseguenza, aumenta la rumorosità del motore.

Pulizia del filtro

1. Accendere la macchina.
2. Assicurarsi che l'ingresso dell'aria nell'impugnatura sia chiuso.
3. Riporre l'impugnatura (4) nel porta-impugnatura (9), ostruendo in questo modo il flusso d'aria. Il motore fa incrementare al massimo la depressione all'interno del fusto.
4. Premere il pulsante di pulizia filtro (12) per 4-5 volte.
5. Rimuovere l'impugnatura dal relativo alloggiamento (9).
6. Assicurarsi che l'ingresso dell'aria nell'impugnatura sia chiuso. La potenza di aspirazione viene ripristinata.

3.3 Svuotamento serbatoio

AC/DC

Verificare se è necessario svuotare il fusto aprendo i ganci (3) e, nel caso, rimuovere la testata dell'aspirapolvere (1).

Svuotamento del fusto

1. Reperire un contenitore idoneo per smaltire il materiale contenuto nel fusto.
2. Aprire i ganci (3).
3. Rimuovere il tubo flessibile (10).

4. Smontare la testata (1) e appoggiarla a terra sul relativo basamento.
5. Svuotare il fusto (2) nel contenitore.
6. Rimontare la testata (1) sul fusto (2) e chiudere i ganci (3)

4. Assistenza e manutenzione

AC/DC

- Conservare la macchina al chiuso e in un ambiente asciutto.
- Pulire la superficie della macchina con un panno asciutto o bagnato da un poco di detergente.
- Ordinare accessori originali da un distributore locale.
- Per Assistenza contattare il Vostro rivenditore locale.

4.1 Riciclo e rottamazione

AC/DC

Riciclare l'imballaggio e gli scarti della macchina secondo le raccomandazioni dell'Autorità locale. Quando si scarta la macchina, tagliare il cavo elettrico il più corto possibile affinché nessuno si faccia male.

4.2 Impegno per l'ambiente

AC/DC

Questa macchina è realizzata pensando all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono marchiate per il riciclo.

4.3 Responsabilità

AC/DC

IP Cleaning nega qualsiasi responsabilità per qualunque danno causato da un uso non corretto o da una modifica della macchina.

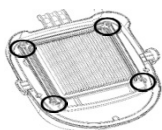
4.4 Sostituzione filtro

AC/DC

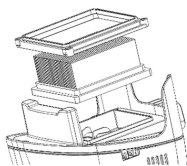
Il filtro (11) può logorarsi e necessita di sostituzione.

Cambio del filtro (11):

- Spegnerne l'aspirapolvere
- Rimuovere la spina dalla presa elettrica
- Rimuovere la testata dal fusto
- Capovolgere la testata
- Rimuovere le 4 viti che fissano la struttura del filtro alla testata



- Rimuovere il filtro
- Inserire il nuovo filtro nella sua struttura e posizionarlo sulla testata



- Fissare le 4 viti. Non stringere troppo le viti.
- Controllare che il filtro sia correttamente fissato e che la chiusura tra testata e struttura del filtro sia chiusa.

5. Risoluzione dei problemi

AC

L'assistenza o la riparazione delle parti elettriche come il cavo o il motore devono essere effettuate solo da un centro autorizzato.

Se la macchina non parte (Isy)

- Controllare che la spina sia correttamente inserita alla presa a muro.

- Un fusibile dell'edificio può essere saltato e necessita di essere cambiato.
- Il cavo o la spina potrebbero essere danneggiati e necessitano di essere riparati da un centro assistenza torizzato.

Diminuzione del potere aspirante

- Il fusto (2) può essere pieno e necessita di essere svuotato. Vedere istruzioni.
- Il filtro (11) può essere intasato e necessitare di pulizia. Vedere capitolo 3.2
- La curvetta, il tuboflex, il tubo o la bocchetta sono intasati e devono essere puliti.

6. Rumore

AC/DC

Valori misurati conformemente alle norme: EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). La misurazione A del livello di pressione acustica della macchina è <80dB(A) Sotto condizioni di alimentazione sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie

7. Versione soffiante (solo Isy)

AC

Per utilizzare l'aspiratore in modalità soffiante, è necessario inserire il tubo flessibile nel bocchettone posto sulla testata e azionare l'interuttore.



NEDERLANDS

1. Overzicht

ISY



ISY Li-ion



- 1. Kop
- 2. Reservoir
- 3. Vergrendelhaak
- 5. Aan/uit-knop
- 6. Batterij (alleen Isy Li-ion)
- 7. Netsnoer (alleen Isy)
- 8. Batterijlader
- 9. Slanghouder
- 11. Filter (aan de binnenkant van het apparaat)

- 12. Filterreinigingsknop
- 15. Ventilatorinlaat (alleen Isy)
- 16. Batterijlader (alleen Isy Li-ion)

2. Veiligheidsinstructies

- AC/DC** Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en kennis, tenzij ze instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat en onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijkheid is voor hun veiligheid.
- AC/DC** Gebruik de machine niet zonder dat de filters correct zijn aangebracht.
- AC/DC** LET OP: dit apparaat kan alleen worden gebruikt voor droogzuiging en kan niet in de buitenlucht of onder vochtige omstandigheden worden bewaard.
- AC/DC** LET OP: Richt de zuigopening nooit op gevoelige lichaamsdelen - van mensen of dieren - zoals ogen, oren, mond, enz.
- AC** LET OP: als het apparaat met een extra stekker is uitgerust, mag het vermogen dat op de stekker staat vermeld, niet worden overschreden. Het niet naleven van deze norm kan brand en schade veroorzaken en kan zelfs fataal zijn voor de gebruiker.
- AC/DC** LET OP: het apparaat is niet geschikt voor gebieden die beveiligd zijn tegen elektrostatische ontladingen.
- AC** LET OP: Laat het apparaat in werking niet onbeheerd achter, verwijder altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en berg het ergens op waar het niet bereikbaar is voor kinderen of mensen die zich niet van hun handelen bewust zijn.
- AC/DC** LET OP: Dit apparaat is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke stof. Zuig geen giftige, explosieve, ontvlambare of gloeiende stoffen af.
- AC/DC** Deze machine is niet bedoeld voor het opzuigen van gevaarlijke materialen of gassen; door dit te doen, kunnen mensen worden blootgesteld aan ernstige gezondheidsrisico's.
- AC/DC** De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
- AC/DC** Zuig geen scherpe voorwerpen op zoals naalden of glasscherven.
- AC/DC** Zuig niets op dat brandt of rookt, zoals sigaretten, lucifers of hete as.
- AC/DC** Gebruik en bewaar deze machine binnenshuis en in een droge omgeving, van 0 °C tot 60 °C.
- AC/DC** LET OP: niet buitenshuis gebruiken bij lage temperaturen.
- AC/DC** Hanteer de machine niet met natte handen.
- AC/DC** Dompel het apparaat niet onder water en gebruik ook geen waterstralen om het te reinigen.
- AC** Zet de machine uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- AC** Om de stekker uit het stopcontact te halen, pakt u de stekker vast, niet door aan het snoer te trekken. Draag of trek de machine niet via het snoer.
- AC** De machine mag niet worden gebruikt als u ziet dat het snoer beschadigd is. Inspecteer het snoer regelmatig op schade, met name als het geplet, tussen een deur geklemd of overreden is. Vervang het snoer voordat u het verder gaat gebruiken.
- AC/DC** Gebruik de machine niet als u een defect of storing opmerkt. Laat de machine inspecteren door een erkend servicecentrum als deze omgevallen, beschadigd, buiten gelaten of aan water blootgesteld is.

AC/DC Er mogen geen veranderingen of aanpassingen aan de mechanische of elektrische veiligheidsvoorzieningen worden aangebracht.

AC/DC Alle reparaties moeten door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

AC/DC Gebruik alleen de originele filters en de originele accessoires van uw plaatselijke dealer. Het gebruik van niet-originele filters maakt de garantie ongeldig.

AC Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de filter gaat vervangen, pak de stekker vast, niet door aan het snoer te trekken.

AC/DC De machine is geen speelgoed.

AC/DC Laat kinderen niet onbewaakt bij de machine achter.

AC/DC Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of andersvalide mensen, tenzij ze onder voldoende toezicht staan van een verantwoordelijke persoon die ervoor zorgen dat ze het apparaat veilig kunnen gebruiken.

AC/DC Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

AC Als het netsnoer is beschadigd, dan moet het door de fabrikant of door een erkend bedrijf of gekwalificeerde technicus worden vervangen om gevaren te voorkomen.

AC/DC LET OP: het is verboden om wijzigingen op het apparaat aan te brengen. Knoeien met het apparaat kan brand en schade veroorzaken en kan zelfs fataal zijn voor de gebruiker en leidt tot verval van de garantie.

AC/DC De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade veroorzaakt aan personen

of eigendommen als gevolg van het niet naleven van deze instructies of als het apparaat onredelijk is gebruikt.

AC/DC Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet u het netsnoer (AC) ontkoppelen of de batterij (DC) verwijderen.

AC/DC Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de ermee verband houdende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

2.1 Extra veiligheidswaarschuwingen

DC Batterij

- Steek geen metalen voorwerpen in de contactopeningen van de batterij omdat het een kortsluiting tussen de polen kan veroorzaken.
- Laat uw batterij of apparaat niet enkele minuten in de zon.
- Waarschuwing! Gebruik alleen originele batterijen, NIET KNOEIEN met de batterij en NIET de verzegeling verwijderen.
Nominale spanning: 18VDC 20VDC
Max. 72Wh
Inhoud: 4000 mAh
- Zorg dat de batterijen niet aan stoten onderhevig zijn, de buitenbehuizing kan kapot gaan.
- Voor apparaten die via batterijen worden gevoed, controleer de

contacten. Reinig ze met een reinigingsmiddel als ze vuil zijn.

DC Lader

- Gebruik alleen de bijgeleverde batterijlader en niets anders. Gebruik de lader niet om andere batterijen op te laden; hierdoor kan de lader beschadigen.
- Andere soorten batterijen kunnen niet worden opgeladen.
- Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat worden gehaald alvorens ze op te laden.
- Beschadig of plet het laadsnoer niet terwijl hij aan het werk is.
- Trek de lader nooit via het snoer.
- De voedingsklemmen mogen niet worden kortgesloten.
- Verlengsnoeren moeten een dwarsdoorsnede hebben die gelijk is aan of groter is dan het snoer.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van de lader uit het stopcontact te halen.
- Lege batterijen moeten uit het apparaat worden gehaald en op een verantwoorde manier worden weggegooid.
- Als het apparaat een lange tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen uit het apparaat worden gehaald.

Batterij weggooien

- De apparatuur niet verbranden en/of weggooien bij het huishoudelijke afval of in het milieu. Lever afgedankte apparatuur in bij de speciale afvalinzamelingscentra.

AC Voordat u de machine gebruikt, overtuig u ervan dat spanning vermeld op het typeplaatje op het reservoir correspondeert met de netspanning.

AC

Start

1. Trek het netsnoer naar buiten (7) en steek de stekker in een muurstopcontact.
2. Druk op de aan/uit-knop (5)

Stop

1. Zet de machine uit (5) en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Haal de stekker uit het stopcontact, door de stekker vast te pakken, niet door aan het snoer te trekken.

DC Model Isy Li-ion:

Start:

1. Controleer of de aan/uit-knop (5) in stand "0" staat.
2. Plaats de batterij (6) op het apparaat.
3. Duw op de batterij totdat u een "KLIK" hoort.
4. Zet de aan/uit-knop (5) in stand "1".

Stop:

1. Zet de aan/uit-knop (5) in stand "0".

Opmerking:

Berg het apparaat niet op met een lege batterijlading. Laad de batterij op indien nodig.

Als het apparaat en de batterij gedurende een lange periode niet worden gebruikt, moet de batterijlading regelmatig worden gecontroleerd. Accupack en oplader vervaardigd door Zhejiang Yili Schoonmaakspullen. IPC is de importeur.

3. Instructies voor gebruik

3.2 Filterreiniging

AC/DC Filter (11) moet zo nu en dan

worden gereinigd met het ingebouwde automatische filterreinigingssysteem. De filter (11) moet worden gereinigd wanneer de zuigprestaties minder worden en dientengevolge het geluid van de motor harder wordt.

Filterreiniging

1. Zet de machine aan.
2. Sluit de luchtstroom af door het slanguiteinde te sluiten, tenzij u het maximale vacuüm in het reservoir bereikt.
3. Druk 4-5 keer op de filterreinigingsknop (12).
4. Open de luchtstroom door het slanguiteinde los te laten.

3.3 Reservoir legen

AC/DC

Kijk of het reservoir geleegd moet worden door de vergrendelingen (3) te openen en verwijder de stofzuigerkop (1).

Reservoir legen

1. Zoek een geschikte afvalbak buiten voor het legen van het reservoir.
2. Open de vergrendelingen (3).
3. Verwijder de slang.
4. Haal de kop (1) van het reservoir en zet het op de eigen pootjes op de grond.
5. Leeg het reservoir (2) in de afvalbak.
6. Plaats de kop (1) op het reservoir (2) en zet de vergrendelingen (3) vast.

4. Service en onderhoud

AC/DC

- Bewaar deze machine binnenshuis en in een droge omgeving.

- Reinig het machineoppervlak met een droge doek of een vochtige doek met een beetje reinigingsmiddel.
- Bestel de originele accessoires bij uw plaatselijke dealer.
- Neem voor serviceonderhoud contact op met uw plaatselijke dealer.

4.1 Recycling en sloop

AC/DC

Recycle de verpakking en sloop de machine volgens de voorschriften van de plaatselijke autoriteiten. Knip het snoer zo kort mogelijk af om te voorkomen dat iemand gewond raakt door de gesloopte machine.

4.2 Zorg voor het milieu

AC/DC

Deze machine is ontworpen met respect voor het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recycling.

4.3 Verantwoordelijkheid

AC/DC

IP Cleaning is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of aanpassing van de machine.

4.4 Vervanging filter

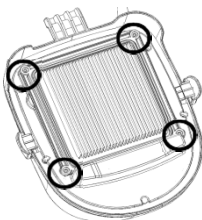
AC/DC

Het filter kan kapot gaan en moet vervangen worden.

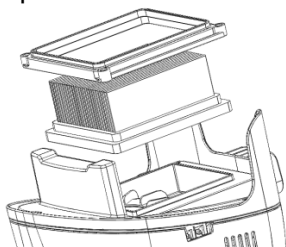
Vervanging filter (11):

1. Zet de stofzuiger uit
2. Haal de stekker uit het wandstopcontact
3. Verwijder de kop van het reservoir
4. Plaats de kop ondersteboven
5. Verwijder de 4 schroeven waarmee de filterhouder aan de

kop is bevestigd



6. Verwijder het filter
7. Plaats het nieuwe filter in de filterhouder en plaats het op de kop



8. Bevestig de 4 schroeven. Draai de schroeven niet te strak vast.
9. Controleer of het filter goed is bevestigd en of de afdichting tussen de kop en de filterhouder vastzit.

5. Problemen oplossen

AC

Reparatie of serviceonderhoud van elektrische onderdelen zoals snoer of motor, mag alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Als de machine niet start (AC Isy)

- Controleer of de stekker goed in het wandstopcontact is gestoken.
- Een zekering in het gebouw kan doorgebrand zijn en moet vervangen worden.
- Het snoer of de stekker kan beschadigd zijn en moet door een erkend servicecentrum worden gerepareerd.

Minder zuigkracht

- Het reservoir (2) is wellicht vol en moet geleegd worden, zie instructies.
- Het filter (11) kan verstopt zijn en moet gereinigd worden, zie hoofdstuk 3.2
- De slang of het mondstuk kan verstopt zijn en moet gereinigd worden.

6. Lawaai

AC/DC

Gemeten waarden volgens: EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001) richtlijnen. Meting A voor het geluidsdrukkniveau van de machine is <80dB(A). Onder ongunstige omstandigheden kan het apparaat tijdelijke spanningsdalingen veroorzaken.

7. Ventilatorfunctie (alleen Isy)

AC

Duw de slang in de ventilatoropening op de stofzuigerkop. Zet de schakelaar aan.



FRANÇAIS

1. Vue d'ensemble

ISY



ISY Li-ion



1. Tête
2. Réservoir
3. Clip de fermeture
5. Bouton marche/arrêt
6. Batterie (uniquement pour Isy Li-ion)
7. Cordon d'alimentation (uniquement pour Isy)
8. Chargeur de batterie
9. Support tuyau

11. Filtre (à l'intérieur de l'appareil)
12. Bouton de nettoyage du filtre
15. Entrée de soufflage (uniquement pour Isy)
16. Chargeur de batterie (uniquement pour Isy Li-ion)

2. Consignes de sécurité

- AC/DC** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans aucune expérience ni connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité.
- AC/DC** Ne pas utiliser l'appareil si les filtres ne sont pas correctement installés.
- AC/DC** ATTENTION : cet appareil ne peut être utilisé que pour l'aspiration de matériel sec et ne doit pas être rangé à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- AC/DC** ATTENTION : Ne jamais diriger l'orifice d'aspiration vers des parties délicates du corps - de personnes ou d'animaux - telles que les yeux, les oreilles, la bouche, etc.
- AC** ATTENTION : si l'appareil est équipé d'une prise supplémentaire, ne pas dépasser la puissance indiquée sur la prise. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des incendies et des blessures, voire la mort, de l'utilisateur.
- AC/DC** ATTENTION : l'appareil n'est pas approprié aux zones protégées contre les décharges électrostatiques.
- AC** ATTENTION : Ne pas laisser l'appareil en marche sans surveillance, toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et le ranger hors de portée des enfants ou des personnes qui ne sont pas conscientes de leurs agissements.
- AC/DC** ATTENTION : Cet appareil n'est pas adapté pour la récupération de poussières dangereuses. Ne pas aspirer de substances toxiques, explosives, inflammables ou incandescentes.
- AC/DC** Cet appareil n'est pas destiné à aspirer des matières ou gaz dangereux ; cela pourrait exposer les personnes à de graves risques pour leur santé.
- AC/DC** Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides.
- AC/DC** Ne pas aspirer d'objets pointus ou coupants comme des aiguilles ou des morceaux de verre.
- AC/DC** Ne rien aspirer qui soit en train de brûler ou d'émettre de la fumée, tel que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
- AC/DC** Utiliser et ranger cet appareil à l'intérieur, dans un milieu sec, à une température comprise entre 0 °C et 60 °C.
- AC/DC** ATTENTION : ne pas utiliser à l'extérieur en cas de basses températures.
- AC/DC** Ne pas manipuler l'appareil avec les mains humides.
- AC/DC** Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni utiliser de jets d'eau pour le nettoyer.
- AC** Éteindre l'appareil avant de le débrancher.
- AC** Pour le débrancher, saisir la fiche, ne pas tirer le cordon. Ne pas tirer ni suspendre l'appareil par le cordon.
- AC** Ne pas utiliser l'appareil si le cordon présente des traces d'endommagement. Examiner régulièrement le cordon pour vérifier l'absence de dommage, notamment s'il a été écrasé, coincé dans une porte ou si l'on est passé dessus. Remplacer le câble avant de poursuivre son utilisation.
- AC/DC** Ne pas utiliser l'appareil s'il semble défaillant. Toujours faire examiner l'appareil par un centre d'assistance

agréé si l'appareil est tombé ou s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou exposé à l'eau.

AC/DC N'apporter aucun changement ou modification aux dispositifs de sécurité électriques ou mécaniques.

AC/DC Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé.

AC/DC Utiliser uniquement des filtres et accessoires originaux fournis par votre revendeur local. L'utilisation de filtres non originaux entraîne l'annulation de la garantie.

AC Éteindre l'appareil et le débrancher avant d'entreprendre le remplacement du filtre ; saisir la fiche, ne pas tirer le cordon.

AC/DC Ne pas utiliser l'appareil comme un jouet.

AC/DC Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil sans surveillance.

AC/DC Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des jeunes ou des personnes infirmes sans surveillance, à moins qu'ils n'aient été correctement instruits par une responsable afin de s'assurer qu'ils puissent l'utiliser en toute sécurité.

AC/DC Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AC Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service agréé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.

AC/DC ATTENTION : il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil. Son altération est susceptible de provoquer des incendies et des blessures, voire la mort, de l'utilisateur, ainsi que la déchéance de la garantie.

AC/DC Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages corporels ou matériels causés par le

non-respect de ces instructions ou en cas d'utilisation déraisonnable de l'appareil.

AC/DC Avant d'effectuer toute intervention d'entretien, débrancher le cordon d'alimentation (AC) ou retirer la batterie (DC).

AC/DC L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'ils comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombe à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2.1 Avertissements de sécurité supplémentaires

DC Batterie

- Ne pas introduire d'objets métalliques dans les trous de contact de la batterie car cela provoquerait un court-circuit entre les pôles.
- Ne pas laisser votre batterie ou dispositif au soleil pendant plusieurs minutes.
- Attention ! Utiliser uniquement des batteries originales, NE PAS altérer la batterie et NE PAS enlever le sceau.
Tension nominale : 18 VDC 20 VDC
Max. 72 Wh
Capacité : 4000 mAh
- Veiller à ce que les batteries ne subissent pas de chocs, car le boîtier extérieur pourrait se casser.
- Pour les dispositifs alimentés par batteries, vérifier les contacts. S'ils

sont sales, les nettoyer avec un détergent.

Chargeur **[DC]**

- Utiliser uniquement le chargeur de batterie fourni et rien d'autre. Ne pas utiliser le chargeur pour charger d'autres batteries ; il pourrait les endommager.
- Ne pas recharger des types de batteries différents.
- Insérer les batteries en respectant la polarité correcte.
- Extraire les batteries rechargeables de l'appareil avant de les charger.
- Ne pas endommager ou écraser le câble du chargeur pendant son fonctionnement.
- Ne jamais tirer le chargeur par le câble.
- Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation.
- Les rallonges doivent avoir une section supérieure ou égale au câble.
- Ne jamais tirer le cordon pour débrancher le chargeur.
- Retirer les batteries épuisées de l'appareil et les éliminer en toute sécurité.
- Si l'appareil doit être rangé en vue d'une période d'inutilisation prolongée, enlever les batteries.

Élimination des batteries

- Ne pas brûler et/ou éliminer l'équipement dans les déchets ménagers ou dans la nature. L'envoyer au centre de collecte.

3. Mode d'emploi

[AC] Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique sur le réservoir correspond bien à la tension du secteur.

3.1 Mise en marche et arrêt

Modèle Isy **[AC]** :

Mise en marche

1. Extraire le cordon (7) et brancher l'appareil à une prise de courant.
2. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (5)

Arrêt

1. Éteindre l'appareil (5) et le débrancher.
2. Pour le débrancher, saisir la fiche, ne pas tirer le cordon.

Modèle Isy Li-ion **[DC]** :

Mise en marche :

1. Vérifier que le bouton marche/arrêt (5) soit dans la position « 0 ».
2. Mettre la batterie (6) dans l'appareil.
3. Pousser la batterie jusqu'à entendre un DÉCLIC.
4. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (5) dans la position « 1 ».

Arrêt :

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt (5) dans la position « 0 ».

Remarque :

Ne pas ranger l'appareil avec un faible niveau de charge de la batterie. Recharger la batterie si nécessaire.

En cas de longues périodes de stockage de l'appareil et de la batterie, vérifier régulièrement la charge de la batterie. Batterie et chargeur fabriqué par Zhejiang Yili Équipement de nettoyage. IPC est son importateur.

3.2 Nettoyage du filtre

AC/DC

Nettoyer de temps en temps le filtre (11) avec le système intégré de nettoyage automatique du filtre. Il faut nettoyer le filtre (11) en cas de diminution des performances d'aspiration et d'augmentation consécutive du bruit du moteur.

Nettoyage du filtre

1. Allumer l'appareil.
2. Couper le flux d'air en fermant les extrémités du tuyau, à moins de créer le vide maximum dans le réservoir.
3. Appuyer sur le bouton de nettoyage du filtre (12) 4 à 5 fois.
4. Ouvrir le flux d'air en libérant les extrémités du tuyau.

3.3 Vidange du réservoir

AC/DC

Vérifier s'il est nécessaire de vider le réservoir en ouvrant les clips de fermeture (3) et retirer la tête de l'aspirateur (1).

Vidange du réservoir

1. Prévoir un bac de collecte des déchets approprié à l'extérieur pour éliminer le contenu du réservoir.
2. Ouvrir les clips de fermeture (3).
3. Retirer le tuyau.
4. Retirer la tête (1) et la poser par terre sur les pieds prévus à cet effet.
5. Vider le réservoir (2) dans le bac.
6. Mettre la tête (1) sur le réservoir (2) et serrer les clips de fermeture (3).

4. Assistance et entretien

AC/DC

- Ranger l'appareil à l'intérieur, dans un milieu sec.
- Nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement imbibé d'un produit de nettoyage.
- Commander des pièces de rechange originales auprès d'un revendeur local.
- Pour l'assistance, contactez votre revendeur local.

4.1 Recyclage et mise au rebut

AC/DC

Recycler l'emballage et mettre la machine au rebut conformément aux recommandations des autorités locales. Couper le cordon aussi court que possible afin d'éviter que quelqu'un se blesse avec l'appareil mis au rebut.

4.2 Respect de l'environnement

AC/DC

Cet appareil est conçu en tenant compte de l'environnement. Tous les composants en plastique sont marqués en vue de leur recyclage.

4.3 Responsabilité

AC/DC

IP Cleaning décline toute responsabilité quant aux dommages causés par une utilisation correcte ou par une modification de l'appareil.

4.4 Remplacement du filtre

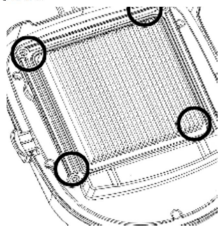
AC/DC

Il est possible que le filtre se casse et qu'il faille le remplacer.

Remplacement du filtre (11) :

1. Éteindre l'aspirateur
2. Débrancher la fiche de la prise murale
3. Retirer la tête du réservoir

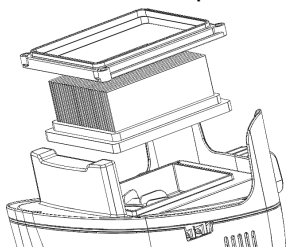
4. Mettre la tête à l'envers
5. Retirer les 4 vis qui fixent le cadre du filtre à la tête



6. Retirer le

filtre

7. Introduire le nouveau filtre dans le cadre du filtre et le placer sur la tête



8. Fixer les 4 vis. Ne pas trop serrer les vis.
9. Vérifier que le filtre est bien fixé et que la fermeture entre la tête et le cadre du filtre est bien hermétique.

5. Résolution des problèmes

AC

L'assistance ou l'entretien des composants électriques tels que le cordon ou le moteur doivent être effectués uniquement par un centre d'assistance agréé.

Si l'appareil ne se met pas en marche (Isy AC)

- Vérifier que la fiche est bien branchée à la prise murale.
- Il est possible qu'un fusible du bâtiment ait grillé et qu'il faille le remplacer.
- Il est possible que le cordon ou la fiche soit endommagés et qu'il faille les faire réparer par un centre

d'assistance agréé.

Puissance d'aspiration réduite

- Il se peut que le réservoir (2) soit plein et qu'il faille le vider ; voir les instructions.
- Il est possible que le filtre (11) soit bouché et qu'il faille le nettoyer ; voir le chapitre 3.2.
- Il est possible que le tuyau ou la buse soient bouchés et qu'il faille les nettoyer.

6. Niveau sonore

AC/DC

Valeurs mesurées selon : normes EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 - 2 - 1 (2001). La mesure A du niveau de pression acoustique de l'appareil est < 80 dB(A). Dans des conditions défavorables, l'appareil peut entraîner des baisses temporaires de tension.

7. Dispositif de soufflage (uniquement pour Isy)

AC

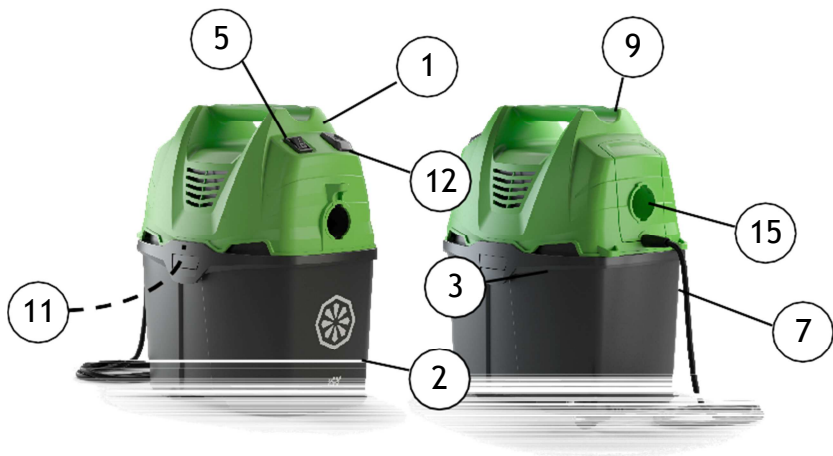
Appuyer sur le tuyau pour le connecter au raccord de soufflage situé sur la tête d'aspiration. Allumer l'interrupteur.



РУССКИЙ

1. Обзор

ISY



ISY Li-ion



- 1. Головка
- 2. Бак
- 3. Крюк
- 5. Кнопка вкл/выкл
- 6. Аккумуляторная батарея (только Isy Li-ion)
- 7. Шнур питания (только Isy)
- 8. Зарядное устройство
- 9. Держатель шланга
- 11. Фильтр (внутри прибора)

- 12. Кнопка очистки фильтра
- 15. Вход воздухоудовки (только Isy)
- 16. Зарядное устройство аккумулятора (только Isy Li-ion)

2. Инструкции по безопасности

AC/DC Это устройство не должно использоваться людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без какого-либо опыта и знаний, за исключением случаев, когда они получили инструкции относительно использования устройства и находятся под контролем лица, которое несет ответственность за их безопасность.

AC/DC Не используйте машину без правильно установленных фильтров.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Этот прибор можно использовать только для всасывания сухого материала, его нельзя хранить на открытом воздухе или во влажных условиях.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Никогда не направляйте всасывающее отверстие на деликатные части тела людей или животных, такие как глаза, уши, рот и пр.

AC **ВНИМАНИЕ!** Если устройство оснащено дополнительной вилкой, не превышайте мощность, указанную на вилке. Несоблюдение этого правила может привести к пожару и нанесению ущерба, в том числе со смертельным исходом для пользователя.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Прибор не предназначен для использования в зонах, защищенных от электростатических разрядов.

AC **ВНИМАНИЕ!** Не оставляйте работающее устройство без присмотра, всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, если устройство не используется, и храните его в месте, недоступном для детей или людей, которые не осознают своих действий.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Этот прибор не предназначен для сбора опасной пыли. Не всасывать токсичные, взрывоопасные, легковоспламеняющиеся или раскаленные вещества.

AC/DC Данная машина не предназначена для всасывания опасных материалов или газа, это может подвергнуть людей серьезному риску для здоровья.

AC/DC Запрещается использовать машину для всасывания воды или других жидкостей.

AC/DC Не собирайте прибором острые предметы, такие как иглы или осколки стекла.

AC/DC Не собирайте горячие или тлеющие предметы, такие как сигареты, спички или горячий пепел.

AC/DC Используйте и храните эту машину в сухом крытом помещении при температуре от 0 °C до 60 °C.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Не используйте на открытом воздухе при низких температурах.

AC/DC Не прикасайтесь к машине мокрыми руками.

AC/DC Не погружайте устройство в воду и не используйте для его очистки струи воды.

AC Перед отключением шнура питания от сетивыключите машину.

AC Чтобы вынуть штепсельную вилку из розетки, беритесь за вилку, а не за шнур. Не перемещайте и не тяните машину за шнур.

AC Запрещается использовать машину, если на шнуре есть признаки повреждения. Регулярно осматривайте шнур на предмет повреждений, особенно если он был сдавлен, зажат дверью или сплюснен. Замените кабель перед его дальнейшим использованием.

AC/DC Не используйте машину, если она неисправна. Если машина упала, была повреждена, оставлена на открытом воздухе или подверглась воздействию воды, обратитесь в

авторизованный сервисный центр для проверки.

AC/DC Не производите никаких изменений или модификаций механических или электрических предохранительных устройств!

AC/DC Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным сервисным центром.

AC/DC Используйте только оригинальные фильтры и оригинальные комплектующие, предоставленные местным дилером. Использование неоригинальных фильтров аннулирует гарантию.

AC Выключите машину и выньте штепсельную вилку из розетки, перед тем как приступить к замене фильтра, держитесь за вилку, а не за шнур.

AC/DC Не используйте машину как игрушку.

AC/DC Не оставляйте детей с машиной без присмотра.

AC/DC Этот прибор не предназначен для использования несовершеннолетними лицами или немощными людьми без присмотра, если они не находятся под надлежащим контролем ответственного лица, чтобы гарантировать, что они могут использовать прибор в условиях безопасности.

AC/DC Следите за маленькими детьми, чтобы они не играли с устройством.

AC Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом аналогичной квалификации, чтобы избежать опасности.

AC/DC **ВНИМАНИЕ!** Запрещается вносить какие-либо изменения в устройство. Несанкционированное вмешательство может привести к пожару и нанесению ущерба, в том числе со смертельным исходом

для пользователя, а также к аннулированию гарантии.

AC/DC Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям или имуществу из-за несоблюдения этих инструкций или в случае необоснованного использования устройства.

AC/DC Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите шнур питания (пер.т.) или извлеките аккумуляторную батарею (пост.т.).

AC/DC Устройство могут использовать дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности. Не разрешайте детям играть с устройством. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра.

2.1 Дополнительные предупреждения по безопасности

DC Аккумуляторная батарея

- Не вставляйте металлические предметы в контактные отверстия аккумулятора, так как это может вызвать короткое замыкание между полюсами.
- Не оставляйте аккумуляторную батарею или устройство на солнце на несколько минут и более.
- Предупреждение! Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи, НЕ нарушайте целостность батареи и НЕ удаляйте пломбу.

Номинальное напряжение: 18 В
пост.т. 20 В пост.т. Макс. 72 Втч
Мощность: 4000 мАч

- Убедитесь, что аккумуляторные батареи не подвержены ударам, внешний корпус может сломаться.
- Для устройств с батарейным питанием проверьте контакты. Если они загрязнены, очистите их с помощью чистящего средства.

DC Зарядное устройство

- Используйте только прилагаемое зарядное устройство и ничего больше. Не используйте зарядное устройство для зарядки других аккумуляторов; его можно повредить.
- Батареи других типов не подлежат перезарядке.
- Батареи следует вставлять с соблюдением полярности.
- Перед зарядкой аккумуляторные батареи необходимо извлечь из прибора.
- Не повреждайте и не сдавливайте кабель зарядного устройства во время его работы.
- Никогда не тяните зарядное устройство за кабель.
- Клеммы питания не должны замыкаться накоротко.
- Удлинитель должен иметь поперечное сечение, равное или больше сечения кабеля.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы отключить зарядное устройство.
- Отработанные батареи необходимо вынуть из прибора и утилизировать.
- Если предполагается, что прибор не будет использоваться в течение длительного периода, батареи следует извлечь.

Утилизация батареи

- Не сжигайте и/или не выбрасывайте оборудование вместе с бытовыми отходами или в окружающую среду. Отправьте его в центр сбора.

3. Инструкции по применению

AC Перед использованием машины убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке на баке, соответствует напряжению сети.

3.1 Запуск и остановка

AC Модель Isy:

Запуск

1. Выньте шнур (7) и подключите машину к настенной розетке.
2. Нажмите кнопку включения/выключения (5)

Остановка

1. Выключите машину (5) и затем отключите от сети.
2. Выньте штепсельную вилку из сетевой розетки, взявшись за вилку, а не за шнур.

DC Модель Isy Li-ion:

Запуск:

1. Убедитесь, что кнопка включения/ выключения (5) находится в положении «0».
2. Установите аккумуляторную батарею (6) в устройство.
3. Нажмите на аккумулятор, пока не услышите «ЩЕЛЧОК».
4. Нажмите кнопку включения/выключения (5) в положение «1».

Остановка:

1. Верните кнопку включения/выключения (5) в положение «0».

Примечание.

Не храните устройство с разряженным аккумулятором. При необходимости зарядите аккумулятор.

При длительном хранении устройства и аккумулятора периодически проверяйте заряд аккумулятора. Аккумулятор и зарядное устройство производства Zhejiang Yili Чистящее оборудование. IPC является его импортером.

3.2 Очистка фильтра

AC/DC

Фильтр (11) необходимо время от времени очищать с помощью встроенной автоматической системы очистки фильтра. Фильтр (11) необходимо очищать, когда мощность всасывания снижается и, как следствие, увеличивается шум двигателя.

Очистка фильтра

1. Включите машину.
2. Закройте воздушный поток, перекрыв конец шланга, пока не достигнете максимального вакуума внутри бака.
3. Нажмите кнопку очистки фильтра (12) 4-5 раз.
4. Откройте воздушный поток, отпустив конец шланга.

3.3 Опорожнение бака

AC/DC

Проверьте, нужно ли опорожнить бак, открыв крепежные зажимы (3) и сняв головку пылесоса (1).

Опорожнение бака

1. Найдите подходящий контейнер снаружи для утилизации содержимого бака.
2. Расстегните крепежные зажимы (3)
3. Снимите шланг
4. Снимите головку (1) и поставьте ее на пол на соответствующие ножки.
5. Опустошите бак (2) в мусорный контейнер.
6. Установите головку (1) на бак (2) и затяните крепежные зажимы (3).

4. Сервис и техобслуживание

AC/DC

- Храните машину в сухом крытом помещении.
- Очистите поверхность машины сухой тканью или влажной тканью с небольшим количеством чистящего средства.
- Заказывайте оригинальные комплектующие у местного дилера.

- Сервис - обратитесь к местному дилеру.

4.1 Переработка и сдача в лом

AC/DC

Утилизируйте упаковку и машину в соответствии с рекомендациями местных властей. Обрежьте шнур как можно короче, чтобы никто не мог пораниться.

4.2 Принципы экологической ответственности

AC/DC

Эта машина разработана с заботой об окружающей среде. Все пластмассовые детали, подлежащие переработке, соответственно помечаются.

4.3 Ответственность

AC/DC

IP Cleaning не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием или модификацией машины.

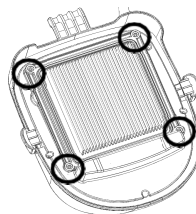
4.4 Замена фильтра

AC/DC

Фильтр может сломаться, и его необходимо заменить.

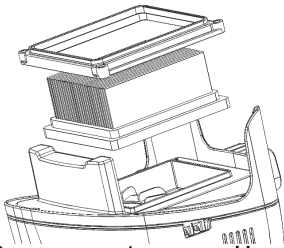
Замена фильтра (11):

1. Выключите пылесос
2. Выньте вилку из настенной розетки.
3. Снимите головку с бака
4. Переверните головку
5. Выкрутите 4 винта, которыми рама фильтра крепится к головке.



6. Снимите фильтр
7. Вставьте новый фильтр в раму

фильтра и поместите на головку.



8. Закрепите 4 винта. Не затягивайте винты слишком сильно.
9. Проверьте, что фильтр правильно закреплен, а уплотнительная прокладка между головкой и рамой фильтра герметично установлена.

5. Устранение неисправностей

AC

Ремонт или обслуживание электрических компонентов, таких как шнур питания или двигатель, должны выполняться только авторизованным сервисным центром.

Если машина не запускается (AC Isy)

- Убедитесь, что штепсельная вилка правильно вставлена в розетку.
- Возможно, перегорел предохранитель в здании, и его необходимо заменить.
- Шнур питания или штепсельная вилка могут быть повреждены, их ремонт необходимо осуществлять в авторизованном сервисном центре.

Пониженная мощность всасывания

- Бак (2) может быть полным, и его необходимо опорожнить, см. инструкции.
- Фильтр (11) может быть забит, и его необходимо очистить, см. Главу 3.2.
- Шланг или сопло могут быть забиты, и их необходимо очистить.

6. Шум

AC/DC

Значения измерены согласно:

Правилам EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Измерение А уровня звукового давления машины составляет <80 дБ (А). При неблагоприятных условиях питания устройство может вызвать временные падения напряжения.

7. Функция воздуходувки (только Isy)

AC

Вставьте шланг в отверстие воздуходувки на вакуумной головке. Поверните выключатель, чтобы включить.



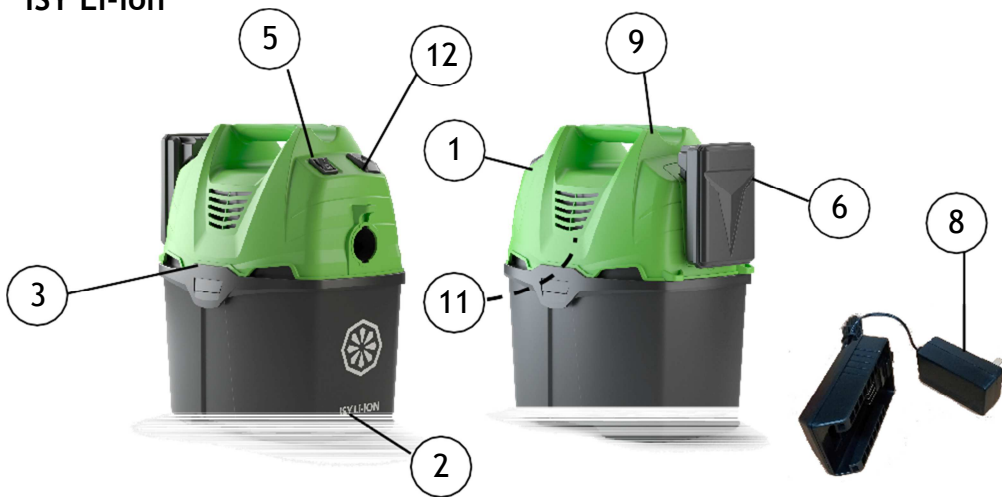
ČESKY

1. Přehled

ISY



ISY Li-ion



- 1. Hlava
- 2. Zásobník
- 3. Háček
- 5. Knoflík zapnutí/vypnutí (on/off)
- 6. Baterie (pouze Isy Li-ion)
- 7. Napájecí kabel (pouze Isy)
- 8. Nabíječka baterie

- 9. Držák hadice
- 11. Filtr (uvnitř spotřebiče)
- 12. Tlačítko čištění filtru
- 15. Vstup ventilátoru (pouze Isy)
- 16. Nabíječka baterie (pouze Isy Li-ion)

2. Bezpečnostní pokyny

- AC/DC** Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez jakýchkoli zkušeností a znalostí, pokud neobdrželi pokyny týkající se používání přístroje a nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- AC/DC** Nepoužívejte přístroj bez řádně nasazených filtrů.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** tento přístroj lze použít pouze pro suché odsávání a nelze jej skladovat na otevřeném místě nebo ve vlhkém prostředí.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nesměřujte sací otvor na jemné části těla - lidí nebo zvířat - jako jsou oči, uši, ústa atd.
- AC** **UPOZORNĚNÍ:** je-li přístroj vybaven doplňkovou zástrčkou, nepřekračujte výkon uvedený na zástrčce. Nedodržení tohoto předpisu může způsobit požáry a škody, které mohou být pro uživatele smrtelné.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** přístroj není vhodný pro oblasti chráněné proti elektrostatickým výbojům.
- AC** **UPOZORNĚNÍ:** Nenechávejte funkční přístroj bez dozoru, pokud přístroj nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a uložte jej mimo dosah dětí nebo osob, které si nejsou vědomy svých vlastních činností.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** Tento přístroj není vhodný na sběr nebezpečného prachu. Nevysávejte toxické, výbušné, hořlavé nebo žhavé látky.
- AC/DC** Tento přístroj není určen k odsávání nebezpečných materiálů nebo plynů, mohlo by to vystavit osoby vážným zdravotním rizikům.
- AC/DC** Přístroj se nesmí používat k odsávání vody nebo jiných kapalin.
- AC/DC** Nevysávejte ostré předměty, jako jsou jehly nebo kousky skla.
- AC/DC** Nevysávejte nic hořícího ani kouřícího, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel.
- AC/DC** Používejte a skladujte tento přístroj uvnitř a v suchém prostředí při teplotě 0°C až 60°C.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** nepoužívejte venku, když jsou nízké teploty.
- AC/DC** Nemanipulujte s přístrojem mokřýma rukama.
- AC/DC** Přístroj neponořujte do vody a k čištění nepoužívejte vodní trysky.
- AC** Před odpojením přístroj vypněte.
- AC** Při odpojování uchopte zástrčku, netahejte za kabel. Nenoste a netahejte přístroj za kabel.
- AC** Pokud kabel vykazuje známky poškození, nesmí se přístroj používat. Pravidelně kontrolujte, zda není kabel poškozen, zejména pokud byl rozdrčený, přivřený ve dveřích nebo přejetý. Před dalším použitím kabel vyměňte.
- AC/DC** Pokud se zdá, že je přístroj vadný, nepoužívejte jej. Pokud přístroj spadl, byl poškozen, ponechán venku nebo byl vystaven vodě, nechte jej zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem.
- AC/DC** Na mechanických nebo elektrických bezpečnostních

zařizování se nesmí provádět žádné změny ani úpravy.

- AC/DC** Všechny opravy musí provádět autorizované servisní středisko.
- AC/DC** Používejte pouze originální filtry a originální příslušenství od místního prodejce. Použitím neoriginálních filtrů zaniká záruka.
- AC** Před výměnou filtru přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, uchopte zástrčku, netahejte za kabel.
- AC/DC** Nepoužívejte přístroj jako hračku.
- AC/DC** Nenechávejte děti s přístrojem bez dozoru.
- AC/DC** Tento přístroj není určen k použití mladými osobami nebo nemocnými osobami bez dohledu, pokud nejsou odpovídajícím způsobem pod dohledem odpovědné osoby, aby bylo zajištěno, že mohou přístroj bezpečně používat.
- AC/DC** Malé děti by musly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- AC** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- AC/DC** **UPOZORNĚNÍ:** je zakázáno provádět změny na přístroji. Manipulace by mohla způsobit požáry a škody, dokonce smrtelné pro uživatele a propadnutí záruky.
- AC/DC** Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené na osobách nebo věcech v důsledku nedodržení těchto pokynů nebo v případě

neodůvodněného použití přístroje.

- AC/DC** Před prováděním jakýchkoli údržbařských prací odpojte napájecí kabel (AC) nebo vyjměte baterii (DC).
- AC/DC** Přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti bez dozoru.

2.1 Další bezpečnostní varování

DC Baterie

- Nevkládejte kovové předměty do kontaktních otvorů baterie, protože by to mohlo způsobit zkrat mezi póly.
- Nenechávejte baterii nebo zařízení několik minut na slunci.
- Varování! Používejte pouze originální baterie, NIKDY s baterií nemanipulujte a NEODSTRAŇUJTE těsnění.
Jmenovité napětí: 18VDC 20VDC
Max. 72Wh
Kapacita: 4 000 mAh
- Dbejte na to, aby baterie nebyly vystaveny nárazům, mohlo by dojít k poškození vnějšího pouzdra.
- U zařízení napájených z baterií zkontrolujte kontakty. Pokud jsou znečištěné, očistěte je čisticím prostředkem.

DC Nabíječka

- Používejte pouze dodanou nabíječku baterií a nic jiného. Nepoužívejte nabíječku k nabíjení jiných baterií; mohlo by dojít k poškození.
- Různé typy baterií nelze dobíjet.
- Baterie vkládejte se správnou polaritou.
- Před nabíjením je třeba z přístroje vyjmout dobíjecí baterie.
- Během provozu nepoškozujte ani nepřimáčknete kabel nabíječky.
- Nikdy netahejte nabíječku za kabel.
- Napájecí svorky nesmí být zkratovány
- Prodlužovací kabely musí mít průřez stejný nebo větší než kabel.
- Nikdy neodpojujte nabíječku taháním za kabel.
- Vybité baterie je třeba z přístroje vyjmout a bezpečně zlikvidovat.
- Pokud chcete přístroj delší dobu skladovat bez použití, je třeba vyjmout baterie.

Likvidace baterie

- Nespalujte a/nebo nevyhazujte zařízení do domovního odpadu nebo do životního prostředí. Zašlete jej do sběrného střediska.

3.1 Spuštění a zastavení**AC** Model Isy:

Spuštění

1. Vytáhněte kabel (7) a zapojte přístroj do zásuvky.
2. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5)

Zastavení

1. Vypněte přístroj (5) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky, netahejte za kabel.

DC Model Isy Li-ion:

Spuštění:

1. Zkontrolujte, zda je vypínač (5) v poloze „0“.
2. Vložte baterii (6) do zařízení.
3. Zatlačte na baterii, dokud neuslyšíte „KLIKNUŤÍ“
4. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5) do polohy „1“.

Zastavení:

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5) do polohy „0“.

Poznámka:

Neskladujte zařízení s vybitou baterií. V případě potřeby baterii nabijte.

Po dlouhou dobu skladování zařízení a baterie pravidelně kontrolujte nabití baterie. Akumulátor a nabíječka vyrábí Zhejiang Yili Čisticí zařízení. IPC je jeho dovozce.

3. Pokyny k použití

AC Před použitím přístroje se ujistěte, že napětí uvedené na typovém štítku nádrže odpovídá napětí v síti.

3.2 Čištění filtru**AC/DC**

Filtr (11) je třeba čas od času vyčistit pomocí integrovaného systému automatického čištění filtru. Filtr (11)

je třeba vyčistit, když poklesne sací výkon a následně se zvýší hluk motoru.

Čištění filtru

1. Zapněte přístroj.
2. Uzavřete přívod vzduchu uzavřením konce hadice, pokud nedosáhnete maximálního vakua uvnitř nádrže.
3. Stiskněte tlačítko čištění filtru (12) 4-5krát.
4. Otevřete proud vzduchu a uvolněte konec hadice

3.3 Vyprázdnění zásobníku

AC/DC

Otevřete spony (3) a sejměte hlavu vysavače (1), abyste zjistili, zda je třeba zásobník vyprázdnit.

Vyprázdnění zásobníku

1. Pro likvidaci obsahu zásobníku najdete vhodný odpadkový koš venku
2. Rozepněte spony (3)
3. Odstraňte hadici
4. Uchopte hlavu (1) a položte ji na zem na příslušné nohy.
5. Vyprázdněte zásobník (2) do koše
6. Nasad'te hlavu (1) na zásobník (2) a utáhněte spony (3)

4. Servis a údržba

AC/DC

- Skladujte přístroj uvnitř a v suchém prostředí.
- Povrch stroje čistěte suchým hadříkem nebo hadříkem navlhčeným s trochou čisticího prostředku.
- Objednejte si originální příslušenství od místního prodejce.

- Servis - kontaktujte místního prodejce.

4.1 Recyklace a sešrotování

AC/DC

Recyklujte obal a sešrotujte jej podle doporučení místních úřadů. Odřízněte kabel co nejkratší, aby nedošlo k úrazu na sešrotovaném stroji.

4.2 Závazek v oblasti životního prostředí

AC/DC

Tento přístroj je navržen s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové díly jsou náležitě označeny k recyklaci.

4.3 Odpovědnost

AC/DC

Společnost IP Cleaning se zříká veškeré odpovědnosti za veškerá poškození způsobená nesprávným používáním nebo úpravami přístroje.

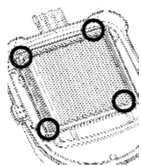
4.4 Výměna filtru

AC/DC

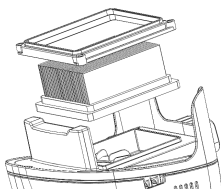
Filtr se může rozbít a musí být vyměněn.

Výměna filtru (11):

1. Vypněte vysavač
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
3. Sejměte hlavu ze zásobníku
4. Umístěte hlavu vzhůru nohama
5. Vyšroubujte 4 šrouby upevňující rám filtru k hlavě



6. Vytáhněte filtr
7. Vložte nový filtr do rámu filtru a umístěte jej na hlavu



8. Zašroubujte 4 šrouby. Šrouby příliš neutahujte.
9. Zkontrolujte, zda je filtr správně upevněn a zda je těsnění mezi hlavou a rámem filtru zajištěno.

5. Řešení problémů

AC

Opravy nebo servis elektrických součástí, jako je kabel nebo motor, smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Pokud se přístroj nespustí (AC Isy)

- Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky ve zdi.
- Možná došlo k vybití pojistky v budově a je třeba ji vyměnit.
- Může dojít k poškození kabelu nebo zástrčky a musí být opraveny autorizovaným servisním střediskem.

Snížený sací výkon

- Zásobník (2) může být plný a je třeba jej vyprázdnit, viz pokyny.
- Filtr (11) může být ucpaný a je třeba jej vyčistit, viz kapitola 3.2

- Hadice nebo tryska mohou být ucpané a je třeba je vyčistit.

6. Hluk

AC/DC

Hodnoty měřené v souladu s: normami EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Měření A pro hladinu akustického tlaku stroje je < 80 dB (A) Za nepříznivých podmínek napájení může zařízení způsobit dočasný pokles napětí.

7. Funkce ventilátoru (pouze Isy)

AC

Zasuňte hadici do otvoru ventilátoru umístěného na vakuové hlavě. Zapněte vypínač.



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We:

IP Cleaning S.r.l.
Viale Treviso, 63
30026 Summaga - Portogruaro (VE) - Italy

declare under our responsibility that the products

ISY C/ACC
220-240 V~
50/60 Hz
880 W

ISY LI/ION C/ACC
18VCD 20 VDC Max 36 Wh
Capacity 4000mAh

to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative document(s):

- IEC 60335-1:2010 + A1:2013 + A2:2016
- IEC 60335-2-2:2019
- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017+A1 :2019 +A14 :2019+A2 :2019
- EN 60335-2-2:2010 + A11: 2012 + A1:2013
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2019
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019

following the provisions of the Directives: 2014/30/UE (Electromagnetic compability EMC) 2011/65/EC (Directive RoHS II) Low Voltage Directive 2014/35/EU

Person authorised to compile the technical file
IP Cleaning S.r.l.
Viale Treviso, 63
30026 Summaga - Portogruaro (VE) - Italy

Legal Representative
dott. Pietro Annibaldi Corsano



01/06/2021



Integrated
Professional
Cleaning

IP Cleaning S.r.l.
Registered Office/Administration
Viale Treviso, 63 - 30026 Summaga
Portogruaro (VE) ITALY
Tel. +39 0421 205511 - Fax +39 0421 204227

REV 10